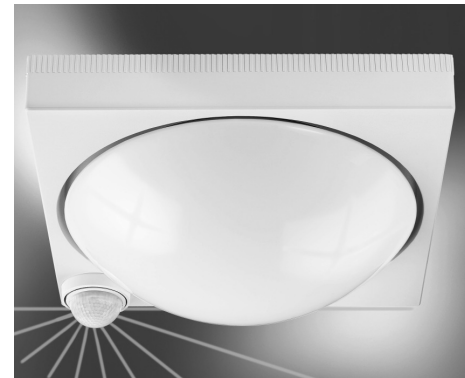
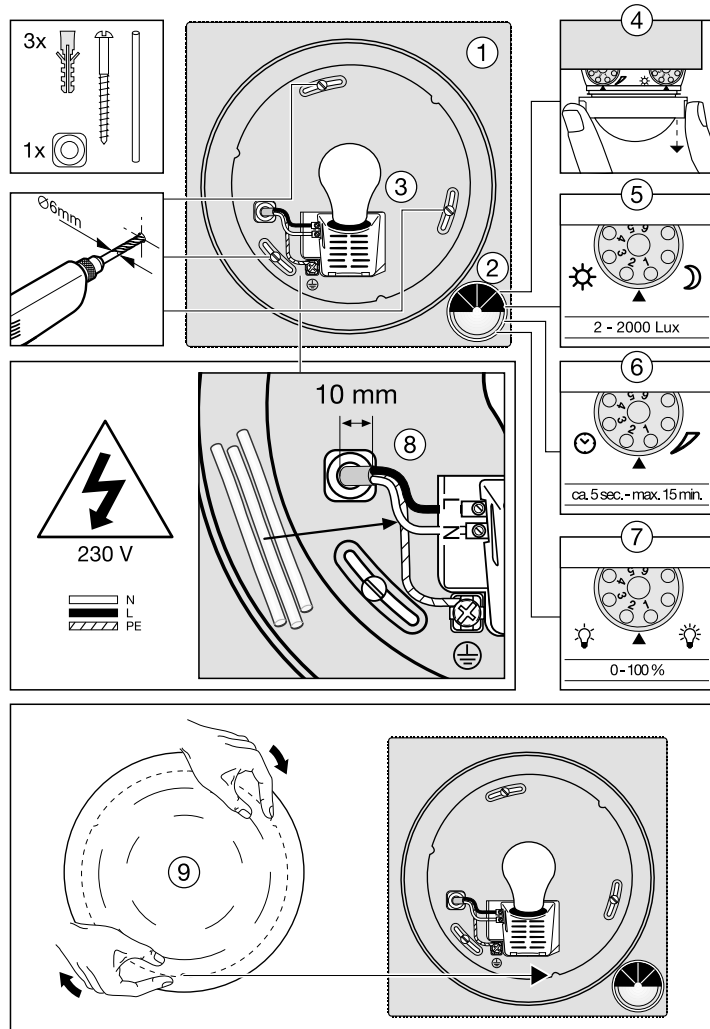
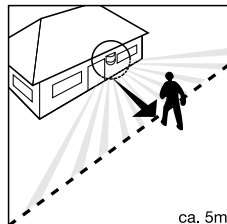
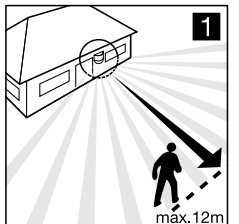
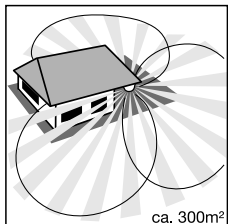
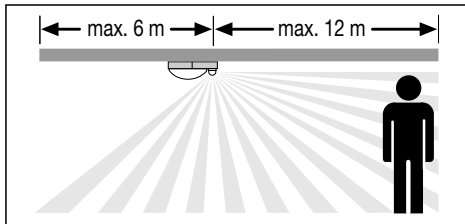
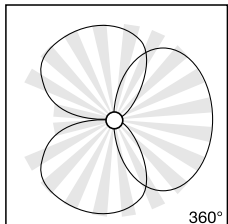
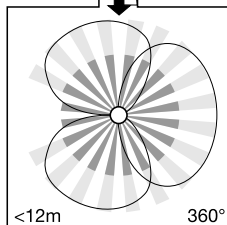
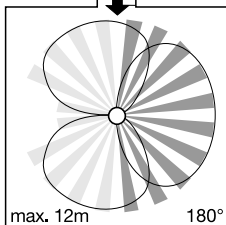
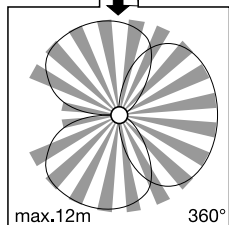
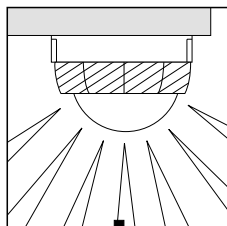
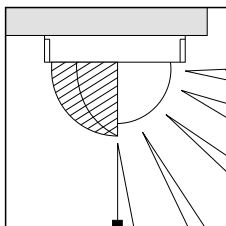
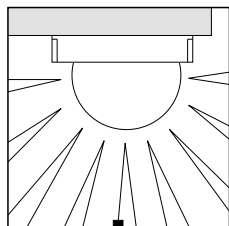
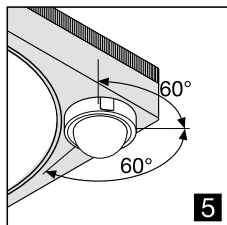
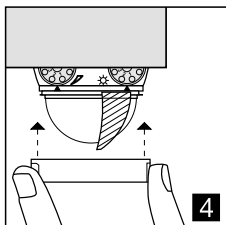
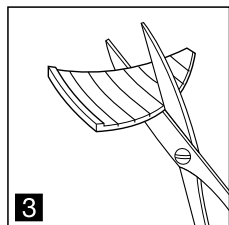
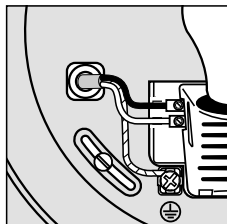
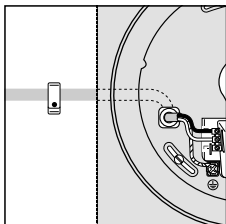
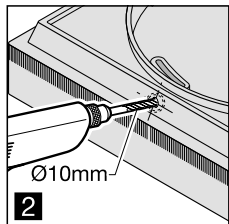


- DE** STEINEL - Schnell-Service
 Dieselstraße 90-94 · 33442 Herzebrock-Clarholz
 Tel.: +49/5245/448-188 · Fax: +49/5245/448-197 · www.steinel.de
- A** L. MÜLLER
 Peter-Paul-Str. 15 · A-2201 Gerasdorf bei Wien
 Tel.: +43/2246/2146 · Fax: +43/2246/25466 · www.imueller.at
- CS** PUAG AG
 Oberebenesstrasse 51 · CH-5620 Bremgarten
 Tel.: +41/56/6488888 · Fax: +41/56/6488880 · www.puag.ch
- GB** STEINEL U.K. LTD.
 25, Manasty Road · Avis Park · Orton Southgate
 GB-Peterborough Cambs PE2 6JP · Tel.: +44/1733/366-700
 Fax: +44/1733/366-701 · www.steinel.co.uk
- IE** STC SOCKET TOOL COMPANY Limited
 8, Queen Street, Smithfield · IRL-Dublin 7
 Tel.: +353/1/8725433 · Fax: +353/1/8725195
 sockettool@eircom.net
- F** DUVAUCHEL S.A.
 ACTICENTRE - CTR 2
 Rue des Farnards - Bat. M - Lot 3 · F-59818 Lesquin Cedex
 Tél.: +33/3/20 30 34 00 · Fax: +33/3/20 30 34 20
 www.duvauchel.com
- NL** VAN SPIJK AGENTUREN BV
 Postbus 2 · NL-5688 ZH Oirschot
 De Schepers 260 · NL-5688 HP Oirschot
 Tel.: +31/499/571810 · Fax: +31/499/575795
 www.vsa-hegema.nl
- ES** VSA handel Bvba
 Hagelberg 29 · B-2440 Geel
 Tel.: +32/14/256050 · Fax: +32/14/256059 · www.vsaahandel.be
- L** A. R. Tech.
 19, Rue Eugène Ruppert, Cloche D'Or · BP 1044
 L-1010 Luxembourg
 Tel.: +352/49/3333 · Fax: +352/40/2634 · www.artech.lu
- I** STEINEL Italia S.r.l.
 Largo Donegani 2 · I-20121 Milano
 Tel.: +39/02/96457231 · Fax: +39/02/96459295 · www.steinel.it
- E** SAET-94 S.L.
 C/ Trepadella, nº 10 · Pol. Ind. Castellbisbal Sud
 E-08755 Castellbisbal (Barcelona)
 Tel.: +34/93/772 28 49 · Fax: +34/93/772 01 80 · www.saet94.com
- P** PRONODIS - Sol. Tec. Lda
 Zona Industrial Via Verde Sul, L1 14
 P-3770-305 Oliveira do Bairro
 Tel.: +351/234/484031 · Fax: +351/234/484033 · www.pronodis.pt
- S** KARL H STRÖM AB
 Verktygsvägen 4 · S-56302 Jönköping
 Tel.: +46/36/31 42 40 · Fax: +46/36/31 42 49 · www.khs.se
- DK** BROMMANN ApS
 Ellegaardsvej 18 · DK-6400 Sønderborg
 Tel.: +45/7442 8862 · Fax: +45/7443 43 60 · www.brommann.dk
- FIN** Oy Hedtec Ab
 Hedengren yhtiö · Lauttasaarentie 50 · FIN-00200 Helsinki
 Tel.: +358/9/682881 · Fax: +358/9/673813 · www.hedtec.fi/valaistus
- N** Vilan AS
 Tvetenvelien 30 B · N-0666 Oslo
 Tel.: +47/22725000 · Fax: +47/22725001 · www.vilan.no
- GR** PANOS Lingonis + Sons O. E.
 Aristofanous 8 Str. · GR-10554 Athens
 Tel.: +30/210/3212021 · Fax: +30/210/3218630
 lygonis@otenet.gr
- TR** EGE SENSÖRLÜ AYDINLATMA İTH. İHR.
 TIC. VE PAZ. Ltd. STİ.
 Çeşan Sanayi Sitesi 659
 Sokak No. 510 · TR-06370 Bati Sitesi (Ankara)
 Tel.: +90/312/2571233 · Fax: +90/312/2556041
 www.egeaydinlatma.com
- AT** ATERSAN İTHALAT MAK. İNŞ. TEKNİK
 MLZ. SAN. ve TIC. A.Ş.
 Tersane Cad. No: 63 · TR-34420 Karaköy/İstanbul
 Tel.: +90/212/2920664 Pbx. · Fax: +90/212/2920665
 info@atersan.com · www.atersan.com
- CZ** ELNAS s.r.o.
 Oběkovicke 394 · CZ-67181 Znojmo
 Tel.: +420/515/220126 · Fax: +420/515/244347
 www.elnas.cz
- PL** LANGE ŁUKASZUK Sp.j.
 Byków 25a · PL-55-095 Mirków
 Tel.: +48/71/3 98 08 861 · Fax: +48/71/3 98 19
 www.langelukaszuk.pl
- HU** DINOCOOP Kft
 Radványi u. 24 · H-1118 Budapest
 Tel.: +36/1/3193064 · Fax: +36/1/3193066
 www.dinocoop.hu
- IT** KVARCAS
 Neries krantice 32 · LT-48463, Kaunas
 Tel.: +370/37/408030 · Fax: +370/37/408031 · www.kvarcas.lt
- FR** FORTRONIC AS
 Teguri 45c · EST 50113 Tartu
 Tel.: +372/71/475208 · Fax: +372/71/367229 · www.fortronic.ee
- SI** LOG Zabrnicna D.O.O.
 Podjetje Za Trgovino · Srednje Bitnje 70
 SLO-4209 Zabrnicna
 Tel.: +386/42/312000 · Fax: +386/42/312331 · www.log.si
- SK** Neco s.r.o.
 Ruzová ul. 111 · SK-01901 Ilava
 Tel.: +421/42/4 45 67 10 · Fax: +421/42/4 45 67 11
 www.neco.sk
- RO** STEINEL Trading s.r.l.
 Str. Lunga 123 · RO-507055 Cristian-Brasov
 Tel.: +40/2 6825 74 00 · Fax: +40/2 6825 76 00
 www.steinel.ro
- HR** Daljinsko Upravljanje d.o.o.
 B. Smetane 10 · HR-10000 Zagreb
 Tel.: +3 85/1/3 88 02 47 · Fax: +3 85/1/3 88 02 47
 daljinsko-upravljanje@zg.t-com.hr
- LV** Ambergs SIA
 Brivibas gatve 195-16 · LV-1039 Piga
 Tel.: +3 71/7/55 07 40 · Fax: +3 71/7/55 28 50
 www.ambergs.lv
- RU** Производители:
 STEINEL Vertrieb GmbH & Co. KG
 D-33442 Herzebrock-Clarholz, Германия
 Тел.: +49(0) 5245/448-0 · Факс: +49(0) 5245/448-197
 SVETILNIKI
 Str. Malaya Ordinka, 39 · RUS-113184 Moskva
 Tel.: +7/95/2 37 28 58 · Fax: +7/95/2 37 11 82
 goncharov@o-svet.rz

- D** Bedienungsanleitung
- GB** Operating instructions
- F** Mode d'emploi
- NL** Gebruiksaanwijzing
- I** Istruzioni per l'uso
- E** Instrucciones de montaje
- S** Bruksanvisning
- DK** Brugsanvisning
- FIN** Käyttöohje
- N** Bruksanvisning







Tipp!

		normal/ not dimmable	dimmable (all dimmers)
	Halogen		
15 sec. – 30 min.	✓	✓ min. 5 min.	✓ min. 5 min.
0 – 50 %	✓	✗ Watt-o-matic 0% !	✓
0 – 100 %	✓	✗	✓ 10 % – 100 %

D Montageanleitung

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns beim Kauf Ihrer neuen STEINEL Decken-SensorLampe entgegengebracht haben. Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt entschieden, dass mit größter Sorgfalt produziert, getestet und verpackt wurde. Bitte machen Sie sich vor der

Installation mit dieser Montageanleitung vertraut. Denn nur eine sachgerechte Installation und Inbetriebnahme gewährleistet einen langen, zuverlässigen und störungsfreien Betrieb.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen STEINEL DeckenSensor-Lampe.

Gerätebeschreibung

- 1 Gehäuse
- 2 Sensor
- 3 Lampenfassung / E 27
- 4 Ringblende abziehbar
- 5 Dämmerungseinstellung
- 6 Zeiteinstellung
- 7 Helligkeitsregulierung (Dimmung)
- 8 Netzanschluss
- 9 Glas mit Bajonett

Technische Daten

Abmessungen (HxBxT):	315 x 315 x 135 mm
Leistung:	Deckenmontage: max. 100 W / E 27 Wandmontage: max. 60 W / E 27
Netzanschluss:	230 – 240 V, 50 Hz
Erfassungswinkel:	360° mit 180° Öffnungswinkel
Schwenkbereich:	Feinabstimmung ± 60°
Reichweite:	max. 12 m (elektronisch stabilisiert)
Dämmerungseinstellung:	2 – 2000 Lux
Zeiteinstellung:	5 Sek. – 15 Min.
Helligkeitsregulierung:	0 – 50 % (Watt-o-matic)
Dauerlicht:	schaltbar (max. 4 Std.) Voraussetzung: angeschlossener Schalter in Netzleitung
Schutzart:	IP 44
Temperaturbereich:	-20 °C bis +50 °C

Das Prinzip

Die DeckenSensorLampe ist mit drei 120°-Pyro-Sensoren ausgestattet, die die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren, etc.) erfassen. Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und schaltet die Leuchte bei Bedarf auto-

matisch ein. Durch Hindernisse, wie z. B. Mauern oder Glasscheiben wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung. Mit Hilfe der drei Pyro-Sensoren wird ein Erfassungswinkel von 360° mit einem Öffnungswinkel von 180° erreicht.

Wichtig: Die sicherste Bewegungserfassung haben Sie, wenn die DeckenSensor-Lampe seitlich zur Gehrichtung montiert wird und keine Hindernisse (wie z. B. Bäume, Mauern etc.) die Sicht des Sensors behindern **!**

⚠ Sicherheitshinweise

- Vor allen Arbeiten an der DeckenSensorLampe die Spannungszufuhr unterbrechen!
- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als erstes Strom abschalten und

Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.

- Bei der Installation der DeckenSensorLampe handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher fachgerecht nach den

handelsüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden. (D) -VDE 0100, (A) -ÖVE-EN 1, (SE) -SEV 1000)

Installation

Der Montageort sollte mindestens 50 cm von einer anderen Leuchte entfernt sein, da Wärmestrahlung zur Auslösung des Systems führen kann. Außerdem muss die DeckenSensorLampe von der Befestigungsfäche komplett abgedeckt werden.

Zuleitung Aufputz **!**: Loch für die Kabeleinführung bohren und mit Rundfeile entgraten.

4. Gehäuse ① anschrauben, ggfs. über die Langlöcher rechtwinklig ausrichten.
5. Anschluss der Netzleitung (s. Abb.)

leiter (N) werden an die Lusterklemme angeschlossen. Der Schutzleiter (PE) wird an die entsprechende Klemme montiert.

Hinweis: In die Netzleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum Ein- und Ausschalten montiert sein. Für die Funktion Dauerlicht ist dies Voraussetzung (s. Kapitel Dauerlichtfunktion, Seite 9).

Montageschritte:

1. Gehäuse ① an die Wand halten und Bohrlöcher an den Markierungen anzeichnen.
2. Löcher bohren, Dübel (Ø 6 mm) setzen.
3. Die Ummantelung der Netzleitung bis auf 10 mm absolieren und die blickenden wärmebeständigen Silikonschläuche auf die isolierten Adern aufschieben. Dichtstopfen in das Gehäuse einsetzen, durchstoßen und Kabel hindurchführen.

Die Netzleitung besteht aus einem 3-adrigen Kabel (Ø max. 10 mm).

- L = Stromführender Leiter (meistens schwarz oder braun)
- N = Nullleiter (meistens blau)
- PE = Schutzleiter (grün/gelb)

Im Zweifel müssen Sie die Kabel mit einem Spannungsprüfer identifizieren; anschließend wieder spannungsfrei schalten. Phase (L) und Null-

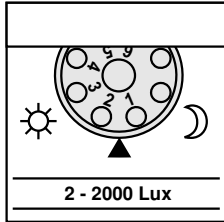
6. Lampenglas ② aufsetzen und durch Drehen sichern.
7. Zeit-, ④ Dämmerungseinstellung ⑤ sowie Helligkeitsregulierung ⑦ vornehmen (s. Kapitel Funktionen, Seite 8).

Funktionen

Nachdem das Gehäuse montiert und der Netzanschluss vorgenommen ist, kann die DeckenSensorLampe in Be-

trieb genommen werden. Nach Abziehen der Ringblende ④ werden die Stellschrauben zur Dämmerungs-, Zeit-

und Helligkeitsregulierung sichtbar.

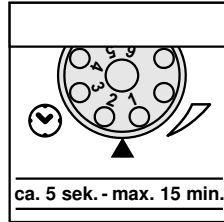


Dämmerungseinstellung (Ansprechschwelle) ⑤

Stufenlos einstellbare Ansprechschwelle des Sensors von 2 – 2000 Lux.

Einstellregler auf Ziffer 1 gestellt = Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux. (Werkseinstellung)

Einstellregler auf Ziffer 6 gestellt = Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux. Bei Einstellung des Erfassungsbereiches bei Tageslicht ist der Einstellregler auf Ziffer 1 (Tageslichtbetrieb) zu stellen.



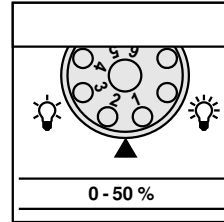
Ausschaltverzögerung (Zeiteinstellung) ⑥

Stufenlos einstellbare Leuchtdauer von 5 sek. bis 15 min.

Einstellregler auf Ziffer 1 gestellt = kürzeste Zeit (5 sek., Werkseinstellung)

Einstellregler auf Ziffer 6 gestellt = längste Zeit (15 min.)

Bei Einstellung des Erfassungsbereiches wird empfohlen die kürzeste Zeit (Ziffer 1) zu wählen.



Helligkeitsregulierung (Watt-o-matic) ⑦

Stufenlos einstellbare Dauerbeleuchtung von 0 – 50 %. Erst bei Bewegung im Sensor-Erfassungsbereich wird das Licht von z. B. 20 Watt Dauerbeleuchtung auf maximale Lichtleistung (z.B. 100 Watt) eingeschaltet.

Einstellregler auf Ziffer 1 gestellt = keine Dimmung (Werkseinstellung)

Einstellregler auf Ziffer 6 gestellt = größte Dimmung

Wird an diesem Regler gedreht, blinkt die rote LED (hinter der Linse) und die Lampe leuchtet mit der eingestellten Helligkeit. Nach dem Loslassen kann die Dimmstufe noch ca. 3 sek. verstellt werden (LED blinkt weiter).

zu 100 % hochgeregelt wird. Ebenso sanft verfährt die Elektronik beim Ausschalten.

Soft-Lichtstart

Die DeckenSensorLampe verfügt über eine Soft-Lichtstart-Funktion. Das bedeutet, dass das Licht beim Einschalten

nicht direkt auf maximale Leistung schaltet, sondern die Helligkeit innerhalb von zwei Sekunden langsam bis

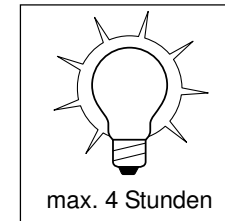
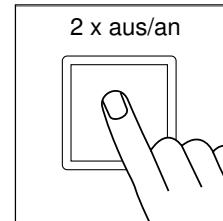
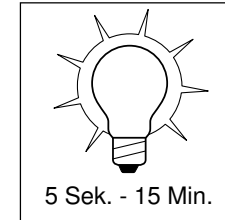
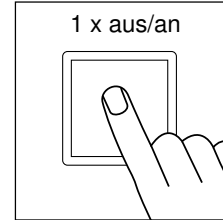
Dauerlichtfunktion

Wird ein Netzschalter in die Netzzuleitung montiert, sind neben dem einfachen Ein-

und Ausschalten folgende Funktionen möglich:

Wichtig:

Das mehrmalige Betätigen des Schalters sollte schnell hintereinander erfolgen (im Bereich 0,5 – 1 sek.)



Sensorbetrieb

1) Licht einschalten: Schalter 1 x AUS und AN. Leuchte bleibt für die eingestellte Zeit an.

2) Licht ausschalten: Schalter 1 x AUS und AN. Leuchte geht aus bzw. in den Sensorbetrieb über.

Dauerlichtbetrieb

1) Licht einschalten: Schalter 2 x AUS und AN. Die Leuchte wird für 4 Stunden auf Dauerlicht gestellt (rote LED leuchtet hinter der Linse). Anschließend geht sie automatisch wieder in den Sensorbetrieb über (rote LED aus)

2) Licht ausschalten: Schalter 1 x AUS und AN. Leuchte geht aus bzw. in den Sensorbetrieb über

Reichweiteneinstellung/Justierung

Bei einer angenommenen Montagehöhe von 2,5 m beträgt die maximale Reichweite des Sensors 12 m. Je nach Bedarf kann der Erfassungsbereich optimal eingestellt werden. Die beiliegenden Abdeckblenden dienen dazu, beliebig viele Linsensegmente abzudecken, bzw. die Reichweite individuell zu verkürzen. Somit werden Fehlschaltungen durch z. B.

Autos, Passanten etc. ausgeschlossen oder Gefahrenstellen gezielt überwacht. Die Abdeckblenden können entlang der vorgeneteten Einteilungen in der Senkrechten und Waagerechten getrennt oder mit einer Schere geschnitten werden ③. Nach Abziehen der Ringblende ④ sind diese im oberen Bereich der Sensorlinse einzuhängen. Die Ringblende ist danach

wieder aufzustecken, wodurch die Abdeckblenden fest verankert werden.

Durch Drehen des Sensorgehäuses um $\pm 60^\circ$ ⑤ ist darüber hinaus eine Feinabstimmung möglich.

Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
DeckenSensorLampe ohne Spannung	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sicherung defekt, nicht eingeschaltet, Leitung unterbrochen ■ Kurzschluss ■ Netzschalter AUS 	<ul style="list-style-type: none"> ■ neue Sicherung, Netzschalter einschalten; Leitung mit Spannungsprüfer überprüfen ■ Anschlüsse überprüfen ■ Einschalten
DeckenSensorLampe schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> ■ bei Tagesbetrieb, Dämmerungseinstellung steht auf Nachtbetrieb ■ Glühlampe defekt ■ Netzschalter AUS ■ Haussicherung defekt ■ Erfassungsbereich nicht gezielt eingestellt ■ Produktinterne elektrische Sicherung wurde aktiviert (LED-Dauerlicht) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ neu einstellen (Regler ⑤) ■ Glühlampe austauschen ■ Einschalten ■ neue Haussicherung, evtl. Anschluss überprüfen ■ neu justieren ■ ausschalten, evtl. Kurzschluss beheben und wieder einschalten
DeckenSensorLampe schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> ■ dauernde Bewegung im Erfassungsbereich ■ Dimmung auf 50 % 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bereich kontrollieren und evtl. neu justieren ■ Dimmung neu einstellen
DeckenSensorLampe schaltet unerwünscht ein	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wind bewegt Bäume und Sträucher im Erfassungsbereich ■ Erfassung von Autos auf der Straße ■ Sonnenlicht fällt auf die Linse ■ plötzliche Temperaturveränderung durch Witterung (Wind, Regen, Schnee) oder Abflut aus Ventilatoren, offenen Fenstern 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bereich umstellen ■ Bereich umstellen, ■ Sensor geschützt anbringen oder Bereich umstellen ■ Bereich verändern, Montageort verlegen
DeckenSensorLampe Reichweitenveränderung	<ul style="list-style-type: none"> ■ andere Umgebungstemperaturen 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Erfassungsbereich durch Abdeckschalen genau einstellen
Rote LED leuchtet stetig, obwohl kein Dauerlicht eingestellt	<ul style="list-style-type: none"> ■ Produktinterne elektrische Sicherung aktiviert ■ Glühlampe defekt ■ Glühlampe mit mehr als 100 W angeschlossen 	<ul style="list-style-type: none"> ■ ausschalten, evtl. Kurzschluss beheben und wieder einschalten ■ Glühlampe austauschen ■ SensorLampe ausschalten, Glühlampe mit max. 100 W einsetzen und wieder einschalten

Betrieb/Pflege

Die DeckenSensorLampe eignet sich zur automatischen Schaltung von Licht. Witterungseinflüsse können die Funktion des Sensors beeinflussen. Bei starken Wind-

böen, Schnee, Regen und Hagel kann es zu einer Fehlauslösung kommen, da die plötzlichen Temperaturschwankungen nicht von Wärmequellen unterschieden

werden können. Die Erfassungslinse sollte bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch (ohne Reinigungsmittel) gesäubert werden.

CE Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinie

06/95/EG und die EMV-Richtlinie 04/108/EG.

Funktionsgarantie

Dieses Steinel-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen. Steinel übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. Die Garantiefrist beträgt 36 Monate

und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir beseitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen sowie für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Wartung oder durch Verwendung von Fremdteilen auftreten. Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen. Die Garantie wird nur

gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit kurzer Fehlerbeschreibung, Kassenbon oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingesandt wird.

Reparaturservice:
Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch repariert unser Werkservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.

36 Monate
FUNKTIONSGARANTIE

GB Installation instructions

Dear customer,

Congratulations on purchasing your new STEINEL Ceiling-SensorLight and thank you for the confidence you have shown in us. You have chosen a high-quality product that has been manufactured, tested and packed with the greatest care.

Please familiarise yourself with these instructions before attempting to install the CeilingSensorLight as prolonged reliable and trouble-free operation will only be ensured if it is fitted correctly.

We hope your new Ceiling-SensorLight will give you lasting satisfaction.

System components

- ① Housing
- ② Sensor
- ③ Lamp holder / E 27
- ④ Decorative ring, removable
- ⑤ Twilight setting
- ⑥ Time setting
- ⑦ Brightness control (dimming)
- ⑧ Connection
- ⑨ Glass with bayonet

Technical specifications

Dimensions (HxWxD):	315 x 315 x 135 mm
Output:	ceiling mounting: 100 W max. / E 27 wall mounting: 60 W max. / E 27
Connection:	230 – 240 V, 50 Hz
Angle of coverage:	360° with 180° angle of aperture
Pivoting range:	Fine adjustment ± 60°
Reach:	max. 12 m (electronically stabilised)
Twilight setting:	2 – 2000 lux
Time setting:	5 sec. – 15 min.
Brightness control:	0 – 50 % (Watt-o-matic)
Permanent light:	switchable (4 h max.) Prerequisite: connected switch in supply lead
Enclosure:	IP 44
Temperature range:	-20 °C to +50 °C

Principle

The CeilingSensorLight is equipped with three 120° pyro sensors which detect the invisible heat emitted by moving objects (pedestrians, animals etc.). The heat detected is converted electronically into a signal that switches the

light on automatically. No heat radiation is detected through obstacles, such as walls or glass and no switching therefore occurs. Pyro sensors have a detection angle of 360° with an opening angle of 180°.

Important: the safest motion detection is obtained when the device is mounted laterally to the walking direction and no obstacles (such as trees and walls, for example) obstruct the view **1**.

⚠ Safety instructions

- Disconnect the power supply before any work on the CeilingSensorLight! During installation, the electric power cable to be connected must be voltage-free. Therefore, switch off the power first and check freedom from voltage with a voltage tester.
- Installation of the CeilingSensorLight involves work on the mains power supply; this work must therefore be carried out professionally in accordance with regulations.

Installation

The installation site should be at least 50 cm from another light, since the latter's heat radiation could result in false triggering of the sensor. Furthermore, the Ceiling-SensorLight must be positioned completely on the attachment surface.

Installation procedure:

1. Hold housing ① against the wall and mark drill holes at the markings.
2. Drill the holes and insert wall plugs (6 mm dia.).
3. Strip the insulation of the mains lead, leaving 10 mm of insulation and push the enclosed heat-resistant silicone tubes on to the insulated conductors. Insert the sealing plug into the housing, pierce and pass the cable through.

For exposed wiring **2**: drill the hole for insertion of the cable and deburr with a round file.

4. Screw on housing ①, align at a right angle if required by means of the elongated holes.
5. Connection of the mains lead (see diagram).

The mains lead consists of a 3 phase cable (dia. 10 mm max.).

- L** = phase conductor (usually black or brown)
N = neutral conductor (usually blue)
PE = protective-earth conductor ⊕ (green/yellow)

If in doubt, the cable must be identified with a voltage tester. Switch off the current again. The phase (**L**) and neutral conductors (**N**) are connected to the terminal block. Connect the protective-earth conductor ⊕ to the corresponding terminal.

Note: A mains switch for ON and OFF switching can of course be installed in the mains lead. This is a prerequisite for permanent light function (refer to permanent light function section, page 15).

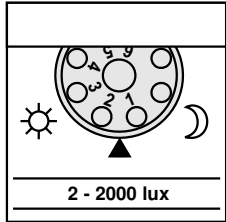
6. Apply the lampshade ④ and secure by rotating.
7. Perform time, ⑥ light threshold ⑤ and brightness control ⑦ adjustment (refer to functions section, page 14).

Functions

Once you have installed the housing and connected the CeilingSensorLight, it can be

put into operation. After removing the decorative ring ④ the adjusting screws for

twilight, time and brightness control are visible.



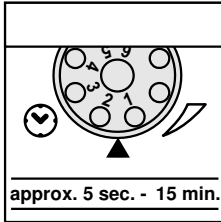
Twilight setting (threshold) ⑤

Continuously adjustable sensor response threshold from 2 – 2000 lux.

Adjustment control set to 1 = daylight operation, approx. 2000 lux. (factory setting)

Adjustment control set to 6 = night-time operation approx. 2 lux.

The adjustment control must be set to 1 (daylight operation) when setting the detection zone in daylight.



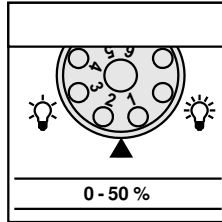
Switch-off delay (time setting) ⑥

Continuously adjustable light duration of 5 sec. to 15 min.

Adjustment control set to 1 = shortest time (5 sec., factory setting)

Adjustment control set to 6 = longest time (15 min.)

When setting the detection zone, it is recommended to select the shortest time (setting 1).



Brightness control (Watt-o-matic) ⑦

Continuously adjustable constant light from 0 – 50 %. When movement is detected, the light switches from, say, 20 watts maintained light output to maximum output (100 watts).

Adjustment control set to 1 = no dimming (factory setting)

Adjustment control set to 6 = greatest dimming

If this control is rotated, the red LED (behind the lens) flashes and the light illuminates with the set brightness. After release, the dimming level can be further adjusted for approx. 3 sec. (LED continues to flash).

operate equally gently when switching off.

Soft light illumination

The CeilingSensorLight has a soft light illumination function. This means that the light does not switch directly to full

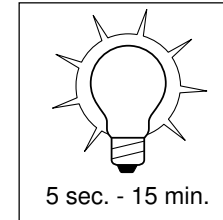
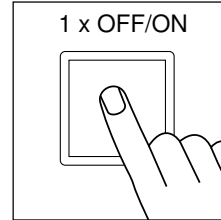
output when switched on, but the brightness is slowly increased to 100% within two seconds. The electronics

Permanent light function

If a power switch is installed in the supply lead, the following functions are

possible in addition to simply switching ON and OFF:

Important:
The switch should be operated repeatedly in short succession (in the range of 0.5 – 1 sec.)



Sensor operation

1) Switch on the light:
Switch 1 x OFF and ON
The light remains on for the set time.

2) Switch off light:
Switch 1 x OFF and ON
The light goes out or transfers to sensor operation.

Permanent light operation

1) Switch on the light:
Switch 2 x OFF and ON
The light is set to permanent illumination for 4 hours (the red LED illuminates behind the lens). It subsequently changes automatically to sensor operation (red LED goes out).

2) Switch off light:
Switch 1 x OFF and ON
The light goes out or changes to sensor operation.

Reach setting/adjustment

Assuming an installation height of 2.5 m, the maximum reach of the sensor is 12 m. Optimum adjustment of the detection zone is possible according to needs. The shrouds provided serve to cover any desired number of lens segments and individually reduce the reach. False switching by cars and

pedestrians, etc. is therefore ruled out, or risk areas deliberately monitored. The shrouds can be divided vertically or horizontally along the grooved divisions, or cut with scissors ③. After removing the decorative ring ④, the shrouds are to be suspended on the upper part of the sensor lens.

The decorative ring is subsequently to be reapplied and the shrouds are fixed firmly in place.

Fine adjustment is also possible by turning the sensor housing by $\pm 60^\circ$ ⑤.

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
CeilingSensorLight without power	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fuse has blown; not switched ON; break in wiring ■ Short circuit ■ Mains switch OFF 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Replace fuse, switch on mains switch, check wiring with voltage tester ■ Check connections ■ Switch power ON
CeilingSensorLight does not switch on	<ul style="list-style-type: none"> ■ Twilight setting in nighttime mode during daytime operation ■ Bulb burnt out ■ Mains switch OFF ■ House fuse faulty ■ Detection zone not correctly adjusted ■ Product's internal electrical fuse has been activated (LED illuminates permanently) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Readjust (control ⑤) ■ Replace light bulb ■ Switch power on ■ New house fuse, check connection if necessary ■ Readjust ■ Switch off, eliminate short circuit if appropriate and switch on again
CeilingSensorLight does not switch off	<ul style="list-style-type: none"> ■ Continued movement within the detection zone ■ Dimming set to 50 % 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Check detection zone and readjust if necessary ■ Readjust dimming
CeilingSensorLight switches on when it should not	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wind is moving trees and bushes in the detection zone ■ Cars in the street are detected ■ Sunlight shining on the lens ■ Sudden temperature changes due to weather (wind, rain, snow) or exhaust air from fans or open windows 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Adjust zone ■ Adjust zone ■ Mount sensor in a protected place or change detection zone ■ Adjust detection zone or install in a different place
CeilingSensorLight reach modification	<ul style="list-style-type: none"> ■ Differing ambient temperatures 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Use shrouds to define detection zone precisely
Red LED is constantly illuminated, even without no permanent light setting	<ul style="list-style-type: none"> ■ Product's internal electrical fuse has been activated ■ Bulb burnt out ■ Bulb with more than 100 W connected 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Switch off, eliminate short circuit if appropriate and switch on again ■ Change bulb ■ Switch off SensorLight, insert a bulb with max. 100 W and switch on again

Operation/Maintenance

The CeilingSensorLight is suitable for switching on a light automatically. Weather can affect operation of the sensor. Strong gusts of wind,

snow, rain and hail can cause switching errors, since the sudden temperature changes cannot be distinguished from heat sources. The detection

lens can be cleaned with a damp cloth (without detergents) if dirty.



CE Declaration of conformity

This product complies with the European Directive on Low-Voltage Appliances,

06/95/EC and the EMC Directive 04/108/EC.

Functional Warranty

This Steinel product has been manufactured with utmost care, tested for proper operation and safety and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is in perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months and starts on the date of sale to the consumer.

We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement at our own discretion. The warranty does not cover damage to wear parts or damage and defects caused by improper treatment, maintenance or the use of non-genuine parts. Further consequential damage to other objects is excluded. Claims under the warranty will only be accepted if the unit is sent fully assembled and well packed with a brief description of the fault, a

receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre.

Repair Service:
Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.



F Instructions de montage

Cher client,

Nous vous remercions de la confiance que vous avez témoignée à STEINEL en achetant ce plafonnier à détecteur. Vous avez choisi un article de très grande qualité, fabriqué, testé et conditionné avec le plus grand soin.

Avant de l'installer, veuillez lire attentivement ces instructions de montage. En effet, seules une installation et une mise en service correctement effectuées garantiront durablement un fonctionnement impeccable et fiable.

Nous souhaitons que votre nouveau plafonnier à détecteur vous apporte entière satisfaction.

Description de l'appareil

- ① Boîtier
- ② Détecteur
- ③ Douille / E 27
- ④ Anneau de protection amovible
- ⑤ Réglage de crépuscularité
- ⑥ Minuterie
- ⑦ Réglage de l'intensité de veille (variation de lumière)
- ⑧ Alimentation
- ⑨ Globe avec baïonnette

Caractéristiques techniques

Dimensions (HxLxP):	315 x 315 x 135 mm
Puissance :	montage au plafond: max. 100 W / E 27 montage au mur: max. 60 W / E 27
Alimentation:	230 – 240 V, 50 Hz
Angle de détection:	360° avec ouverture angulaire de 180°
Orientabilité:	réglage de précision ± 60°
Portée:	max. 12 m (stabilisée électr.)
Réglage de crépuscularité:	2 – 2 000 lux
Temporisation:	5 s – 15 min
Réglage de l'intensité de veille:	0 – 50 % (Watt-o-matic)
Éclairage permanent:	connectable (max. 4 h) Condition requise: interrupteur raccordé au câble secteur
Classe:	IP 44
Intervalle de température :	-20 °C à +50 °C

Le principe

Le plafonnier à détecteur est muni de trois détecteurs pyroélectriques de 120° qui détectent le rayonnement de chaleur invisible émis par les corps en mouvement (personnes, animaux, etc. Ce rayonnement de chaleur capté est ensuite traité par un système électronique qui met

en marche la lampe. Les obstacles comme les murs ou les vitres s'opposent à la détection du rayonnement de chaleur et empêchent toute commutation. Les trois détecteurs pyroélectriques couvrent un angle de détection de 360° avec une ouverture angulaire de 180°.

Important : La détection des mouvements est la plus fiable quand le plafonnier à détecteur est monté perpendiculairement au sens de passage et qu'aucun obstacle (arbre, mur, etc.) n'obstrue le champ de visée **1**.

⚠ Consignes de sécurité

- Avant toute intervention sur le plafonnier à détecteur, couper l'alimentation électrique!
- Pendant le montage, les conducteurs à raccorder doivent être hors tension.

Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.

- L'installation du plafonnier à détecteur implique une

intervention sur le réseau électrique et doit donc être effectuée correctement et conformément à la norme NF C-15100.

Installation

Il faut monter l'appareil à 50 cm au moins de toute lampe dont la chaleur pourrait entraîner un déclenchement intempestif du détecteur. Par ailleurs, le plafonnier à détecteur doit se trouver entièrement sous la surface à laquelle il est fixé et ne pas en dépasser.

Séquence de montage:

1. Maintenir le boîtier ① au mur et marquer l'emplacement des trous aux endroits indiqués.
2. Percer les trous, mettre les chevilles en place (Ø 6 mm).
3. Dénuder la gaine du câble d'amenée de secteur jusqu'à une profondeur de 10 mm et faire glisser les tuyaux en silicone résistants à la chaleur sur les fils isolés. Insérer le bouchon étanche dans le boîtier, percer puis faire passer le câble par l'orifice pratique.

Pour le montage en saillie **2**: percer le trou destiné au passage des câbles et ébarber avec une lime ronde.

4. Visser le boîtier ①, l'orienter le cas échéant à angle droit au moyen des perforations oblongues.
5. Brancher le câble secteur (cf. fig.)

La conduite secteur est composée d'un câble à 3 conducteurs (Ø max. 10 mm)

- L** = phase (généralement noir ou marron)
- N** = neutre (généralement bleu)
- PE** = terre (vert/jaune)

En cas de doute, il faut identifier les câbles avec un testeur de tension puis les remettre hors tension. Raccor-

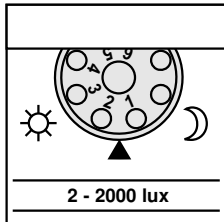
der le conducteur de phase (**L**) et le conducteur de neutre (**N**) au domino. Le conducteur de terre (⊕) est raccordé à la borne appropriée.

Note: Il est bien sûr possible de monter sur la conduite secteur un interrupteur permettant la mise en ou hors circuit de l'appareil. Ceci est indispensable pour le fonctionnement en éclairage permanent (voir le chapitre Fonction en éclairage permanent, page 21).

6. Mettre le globe ⑨ en place et le bloquer en tournant.
7. Procéder au réglage de temporisation ⑤, de crépuscularité ⑤, ainsi qu'à l'intensité de veille ⑦ (voir le chapitre Fonctionnement, page 20).

Fonctionnement

Après avoir monté le boîtier et branché l'appareil au secteur, vous pouvez mettre le plafonnier à détecteur en



Réglage de crépuscularité (seuil de réaction) ⑤

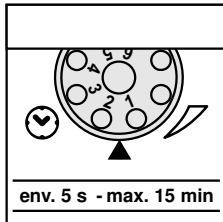
Seuil de réaction du détecteur réglable en continu de 2 à 2000 lux.

Réglage sur le chiffre 1 = fonctionnement en lumière du jour, env. 2000 lux (réglage d'usine)

Réglage sur le chiffre 6 = fonctionnement crépusculaire, env. 2 lux

Lorsque l'on règle la zone de détection en lumière du jour, le réglage doit se faire sur le chiffre 1 (fonctionnement en lumière du jour).

service. Retirer l'anneau de protection ④ pour faire apparaître les vis de réglage du niveau de crépuscularité, de



Temporisation de l'extinction (minuterie) ⑥

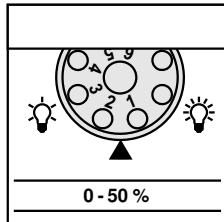
Durée d'éclairage réglable en continu de 5 s à 15 min.

Réglage sur le chiffre 1 = durée la plus courte (5 s, réglage d'usine)

Réglage sur le chiffre 6 = durée la plus longue (15 min)

Lors du réglage de la zone de détection, il est recommandé de choisir la durée la plus courte (chiffre 1).

temporisation et de régulation de l'intensité de veille.



Réglage de l'intensité de veille (Watt-o-matic) ⑦

Eclairage permanent réglable en continu de 0 à 50%.

Cela signifie que l'éclairage ne passe p.ex. de 20 W en éclairage permanent à pleine puissance (p.ex. de 100 W) que lorsque l'appareil détecte un mouvement dans la zone de détection.

Réglage sur le chiffre 1 = aucune variation de lumière (réglage d'usine)

Réglage sur le chiffre 6 = variation maximum de lumière

Si l'on actionne ce réglage, la DEL rouge (derrière la lentille) clignote et la lampe éclaire avec la luminosité réglée. Ensuite le niveau de variation de la lumière peut encore être ajusté pendant env. 3 s (la DEL continue à clignoter).

L'électronique procède de la même manière, en douceur, lors de l'extinction.

Fonctionnement en éclairage permanent

Si un interrupteur est installé sur la conduite secteur, en plus de l'allumage et de l'extinction, on dispose des fonctions suivantes:

Important:

Il faut actionner l'interrupteur rapidement en suivant (en l'espace de 0,5 à 1 s).

Fonctionnement avec détecteur

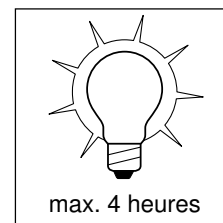
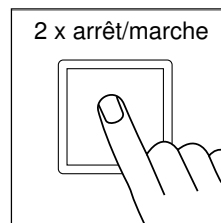
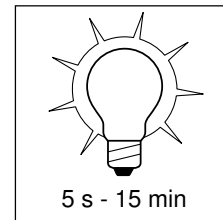
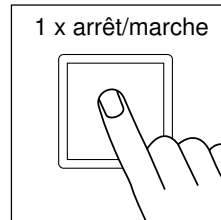
1) Allumer la lumière:
Actionner l'interrupteur 1 x ARRÊT/MARCHE.
La lampe reste allumée pendant la durée réglée.

2) Eteindre la lumière:
Actionner l'interrupteur 1 x ARRÊT/MARCHE.
La lampe s'éteint ou bien repasse en mode détection.

Éclairage permanent

1) Allumer la lumière:
Actionner l'interrupteur 2 x ARRÊT/MARCHE.
La lampe est mise en éclairage permanent pendant 4 heures (la DEL rouge derrière la lentille clignote). Elle repasse ensuite automatiquement en mode détection (DEL rouge éteinte).

2) Eteindre la lumière:
Actionner l'interrupteur 1 x ARRÊT/MARCHE.
La lampe s'éteint ou bien repasse en mode détection.



Réglage de la portée/ajustage

Quand il est monté à une hauteur de 2,5 m, le détecteur a une portée maximum de 12 m. Il est possible de régler la zone de détection de façon optimale en fonction des besoins. Les caches enfichables fournis permettent de masquer le nombre voulu de segments de lentille ou de réduire la portée en fonction des

besoins. On peut ainsi éviter les déclenchements intempestifs dus notamment à des voitures ou à des passants ou à assurer une surveillance ciblée des endroits à risques. On peut casser les caches selon les découpages prévus tant dans le sens horizontal que vertical ou les découper à l'aide d'une paire de ciseaux ⑧. On les accroche

ensuite dans la partie supérieure de la lentille du détecteur après avoir retiré l'anneau de protection ④. On remet ensuite l'anneau de protection en place afin de fixer les caches enfichables.

On peut affiner le réglage en tournant le boîtier du détecteur de $\pm 60^\circ$ ⑨.

Allumage en douceur

Le plafonnier à détecteur est équipé d'une fonction d'allumage en douceur. Ce qui signifie que la lumière n'atteint pas directement sa

puissance maximum lorsqu'on l'allume, mais que la luminosité augmente lentement pour atteindre 100% en l'espace de deux secondes.

Dysfonctionnements

Problème	Cause	Remède
Le plafonnier à détecteur n'est pas sous tension	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fusible défectueux, appareil hors circuit, câble coupé ■ Court-circuit ■ Interrupteur en position ARRÊT 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension ■ Vérifier le branchement ■ Mettre en circuit
Le plafonnier à détecteur ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pendant la journée, le réglage de crépuscularité est en position nocturne ■ Ampoule défectueuse ■ Interrupteur en position ARRÊT ■ Le fusible de la maison est défectueux ■ Réglage incorrect de la zone de détection ■ Le fusible intégré au plafonnier a été activé (la DEL reste allumée en permanence) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Régler à nouveau (régulateur ⑤) ■ Changer l'ampoule ■ Mettre en circuit ■ Remplacer le fusible de la maison, éventuellement vérifier le branchement ■ Régler à nouveau ■ Eteindre le plafonnier à détecteur, remédier éventuellement au court-circuit et rallumer
Le plafonnier à détecteur ne s'éteint pas	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mouvement continu dans la zone de détection ■ Le variateur de lumière est à 50% 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Contrôler la zone de détection, éventuellement la régler à nouveau ■ Régler à nouveau le variateur de lumière
Allumage intempestif du plafonnier à détecteur	<ul style="list-style-type: none"> ■ Le vent agite des arbres et des arbustes dans la zone de détection ■ Détection de voitures passant sur la chaussée ■ Rayons solaires sur la lentille ■ Variations subites de température dues aux intempéries (vent, pluie, neige) ou à des courants d'air provenant de ventilateurs ou de fenêtres ouvertes 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Modifier la zone ■ Modifier la zone ■ Monter le détecteur dans un endroit protégé ou modifier la zone ■ Modifier la zone, monter l'appareil à un autre endroit
La portée du plafonnier à détecteur change	<ul style="list-style-type: none"> ■ Variations de la température ambiante 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Réglage de précision de la zone de détection par caches enfichables
La DEL rouge reste toujours allumée bien que l'éclairage permanent ne soit pas enclenché	<ul style="list-style-type: none"> ■ Le fusible intégré au plafonnier est activé ■ Ampoule défectueuse ■ L'ampoule utilisée dépasse 100 W 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Eteindre le plafonnier à détecteur, remédier éventuellement au court-circuit et rallumer ■ Changer l'ampoule ■ Eteindre le plafonnier à détecteur, installer une ampoule de 100 W max. et rallumer

Utilisation/entretien

Le plafonnier à détecteur est conçu pour la commutation automatique de l'éclairage. Les conditions atmosphériques peuvent influencer le fonctionnement du détecteur

de mouvement. Les rafales de vent, la neige, la pluie, la grêle peuvent entraîner un déclenchement intempestif car le détecteur ne peut pas distinguer les brusques

variations de température des sources de chaleur. Si la lentille se salit, on la nettoiera avec un chiffon humide (ne pas utiliser de détergent).

CE Déclaration de conformité

Le produit est conforme à la directive basse tension 06/95/CE et à la directive

compatibilité électromagnétique 04/108/CE.

Service après-vente et garantie

Ce produit Steinela été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés conformément aux directives en vigueur et il a été soumis à un contrôle final par sondage. STEINEL garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant

d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes ou à l'utilisation de pièces autres que des pièces d'origine. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accom-

pagné d'une brève description du défaut et d'un ticket de caisse ou d'une facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur.

Service de réparation : Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé au service après-vente le plus proche.

36 mois
GARANTIE
de fonctionnement

Geachte klant,

Hartelijk dank voor het vertrouwen dat u met de aankoop van uw nieuwe PlafondSensorLamp van STEINEL in ons stelt. U heeft een modern kwaliteitsproduct gekocht, dat met uiterste zorgvuldigheid vervaardigd, getest en verpakt werd.

Lees voor de installatie deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig door, want alleen een vakkundige installatie en dito ingebruikneming garanderen een duurzaam, betrouwbaar en storingvrij gebruik.

Beschrijving van het apparaat

- ① Behuizing
- ② Sensor
- ③ Lampfitting / E 27
- ④ Afneembare bevestigingsring
- ⑤ Schemerinstelling
- ⑥ Tijdsinstelling
- ⑦ Lichtsterkeregeling (dimmer)
- ⑧ Netansluiting
- ⑨ Glas met bajonet

Technische gegevens

Afmetingen (h x b x d):	315 x 315 x 135 mm
Vermogen:	plafondmontage: max. 100 W / E 27 wandmontage: max. 60 W
Stroomtoevoer:	230 – 240 V, 50 Hz
Registratiehoek:	360° met 180° openingshoek
Zwenkbereik:	fijnstelling ± 60°
Reikwijdte:	max. 12 m (elektronisch gestabiliseerd)
Schemerinstelling:	2 – 2000 lux
Tijdsinstelling:	5 sec.– 15 min.
Lichtsterkeregeling:	0 – 50 % (Watt-o-matic)
Permanente verlichting:	instelbaar (max. 4 uur) Voorwaarde: aangesloten schakelaar in stroomtoevoerkabel
Bescherming:	IP 44
Temperatuurbereik:	-20 °C tot +50 °C

Het principe

De PlafondSensorLamp is uitgerust met drie 120°-pyro-sensoren, die de onzichtbare warmtestraling van bewegende mensen, dieren etc. registreren. Deze zo geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet en de lamp wordt indien nodig automatisch ingeschakeld. Door

hindernissen, zoals bijv. muren of ruiten, wordt geen warmtestraling herkend, dus vindt ook geen schakeling plaats. Met behulp van de drie pyro-sensoren wordt een registratiehoek van 360° met een openingshoek van 180° bereikt.

Belangrijk: De veiligste bewegingsregistratie heeft u, als de PlafondSensorLamp zijdelings in de looprichting gemonteerd wordt en er geen hindernissen (zoals bijv. bomen, muren etc.) het zicht belemmeren **1**.

⚠ Veiligheidsvoorschriften

- Voor alle werkzaamheden aan de PlafondSensorLamp de spannings-toevoer onderbreken!
 - Bij de montage moet de aan te sluiten elektrische leiding spanningsvrij zijn.
- Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester.
- Bij de installatie van de PlafondSensorLamp werkt u met netspanning. Dit moet vakkundig en volgens de gebruikelijke installatievoorschriften en aansluitingsvoorwaarden worden uitgevoerd. (NL: NEN 1010, B: (ARE) NBN 15-101)

Installatie

De montageplaats moet minstens 50 cm van een andere lamp zijn verwijderd, omdat de warmtestraling de sensor kan activeren. Bovendien moet de PlafondSensorLamp volledig afgedekt worden door het plafond.

Leiding op de muur **2**: gat voor kabeldoorvoer boren en met een ronde vijl ontbramen.

4. Behuizing **1** vastschroeven, eventueel met de lengtegaten recht plaatsen.

5. Aansluiting van de stroomtoevoer (zie afb.).

den in de respectievelijke klemmen bevestigd. De aarddraad **⊕** wordt aan de betreffende klem aangesloten.

Opmerking: In de stroomtoevoerkabel kan natuurlijk een netschakelaar voor IN-en UIT-schakelen worden gemonteerd. Voor de functie permanente verlichting is dit noodzakelijk (zie hoofdstuk Permanente Verlichting, bladzijde 27).

Montagestappen:

- 1.** Behuizing **1** tegen de muur houden en de boorgaten langs de markeringen aftekenen.
- 2.** Gaten boren, pluggen (Ø 6 mm) inzetten.
- 3.** De isolering van de stroomkabel tot op 10 mm strippen en de meegeleverde warmtebestendige siliconenslangen over de gestrippte aders schuiven. Het afdichtdopje in de behuizing plaatsen, doorstoten en de kabel doorvoeren.

De stroomtoevoerkabel is 3-polig (Ø max. 10 mm):

- L** = stroomdraad (meestal zwart of bruin)
- N** = nuldraad (meestal blauw)
- PE** = aarddraad (groen/geel) **⊕**

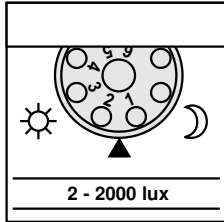
In geval van twijfel moeten de kabels met een spannings-tester worden geïdentificeerd; vervolgens weer spanningsvrij maken. De stroomdraad (**L**) en de nuldraad (**N**) wor-

Functies

Als de behuizing gemonteerd en de stroomtoevoerkabel aangesloten is, kan de PlafondSensorLamp worden

ingeschakeld. Na verwijderen van de bevestigingsring ④ worden de stelschroeven voor de schemer-, tijdsinstel-

ling en lichtsterkteregeling zichtbaar.



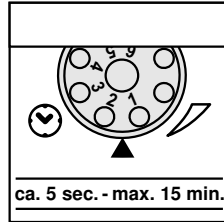
Schemerinstelling (drempelwaarde) ⑤

Traploos instelbare drempelwaarde van de sensor van 2 – 2000 lux.

Instelknop op 1 = daglichtstand ca. 2000 lux (instelling af fabriek)

Instelknop op 6 = schemerstand ca. 2 lux

Bij de instelling van het registratiebereik bij daglicht moet de instelknop op 1 (daglichtstand) worden gezet.



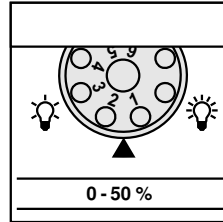
Uitschakelvertraging (tijdsinstelling) ⑥

Traploos instelbare brandduur van 5 sec. tot 15 min.

Instelknop op 1 = kortste brandduur (5 sec., instelling af fabriek)

Instelknop op 6 = langste brandduur (15 min.)

Bij de instelling van het registratiebereik wordt aangeraden de kortste brandduur (cijfer 1) te kiezen.



Lichtsterkteregeling (Watt-o-matic) ⑦

Traploos instelbare permanente verlichting van 0 – 50 %.
Pas bij beweging in het registratiebereik van de sensor wordt het licht van bijv. 20 Watt permanente verlichting op het max. verlichtingsvermogen (bijv. 100 Watt) ingeschakeld.

Instelknop op 1 = geen dimming (instelling af fabriek)
Instelknop op 6 = grootste dimming

Wanneer er aan deze knop gedraaid wordt, knippert de rode LED (achter de lens) en brandt de lamp met de ingestelde lichtsterkte. Na het loslaten kan de dimstand nog gedurende ca. 3 sec. anders worden ingesteld (LED knippert nog steeds).

wordt opgevoerd. Hetzelfde gebeurt bij het uitschakelen.

Soft-lightstartfunctie

De PlafondSensorLamp beschikt over een soft-lightstartfunctie. Dat wil zeggen, dat het licht bij inschakeling niet

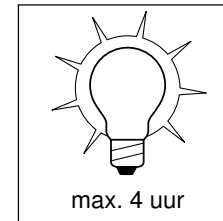
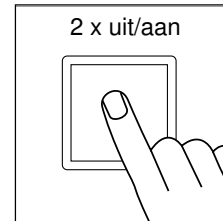
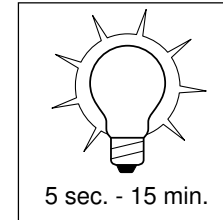
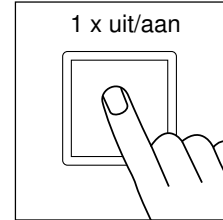
meteen naar het maximale vermogen gaat, maar dat de lichtsterkte binnen twee seconden langzaam tot 100%

Permanente verlichting

Wanneer er een schakelaar in de stroomtoevoerkabel wordt gemonteerd, zijn

behalve het gewone aan- en uitschakelen volgende functies mogelijk:

Belangrijk: Herhaald op de schakelaar drukken moet snel gebeuren (ca. 0,5 – 1 sec.)



Sensorstand

1) Licht inschakelen: Schakelaar 1 x UIT en AAN. De lamp blijft gedurende de ingestelde tijd ingeschakeld.

2) Licht uitschakelen: Schakelaar 1 x UIT en AAN. De lamp gaat uit resp. schakelt over op sensorstand.

Permanente verlichting-stand

1) Licht inschakelen: Schakelaar 2 x UIT en AAN. De lamp schakelt gedurende 4 uur over op permanente verlichting (rode LED achter de lens brandt). Vervolgens gaat de lamp automatisch weer over op sensorstand (rode LED uit).

2) Licht uitschakelen: Schakelaar 1 x UIT en AAN. De lamp gaat uit resp. schakelt over op sensorstand.

Reikwijdteinstelling/fijninstelling

Bij een aangenomen montagehoogte van 2,5 m bedraagt de maximale reikwijdte van de sensor 12 m. Indien gewenst kan het registratiebereik optimaal worden ingesteld. De meegeleverde afdekplaatjes kunnen zoveel lenssegmenten als nodig afschermen om de reikwijdte individueel te verkleinen. Hierdoor worden

foutieve inschakelingen door bijv. auto's, voorbijgangers etc. uitgesloten of de risicoplaatsen gericht gecontroleerd. De afdekplaatjes kunnen langs de inkepingen horizontaal of verticaal worden afgebroken of met een schaar worden doorgeknippt ⑧. Na het verwijderen van de bevestigingsring ④ kunnen deze

boven in de sensorlens worden gehangen. De bevestigingsring daarna weer vastdraaien, zodat de afdekplaatjes vast verankerd worden.

Door het sensorhoofd ± 60° ⑤ te draaien is bovendien nog een fijninstelling mogelijk.

Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
PlafondSensorLamp zonder spanning	<ul style="list-style-type: none"> ■ zekering defect, niet ingeschakeld, kabel onderbroken ■ kortsluiting ■ netschakelaar UIT 	<ul style="list-style-type: none"> ■ nieuwe zekering, netschakelaar inschakelen, kabel testen met spanningstester ■ aansluitingen controleren ■ inschakelen
PlafondSensorLamp schakelt niet aan	<ul style="list-style-type: none"> ■ bij daglicht, lichtinstelling staat op schemerstand ■ gloeilamp defect ■ netschakelaar UIT ■ defecte zekering ■ registratiebereik niet gericht ingesteld ■ de elektrische zekering in het product werd geactiveerd (LED brandt continu) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ opnieuw instellen (regelbaar ⑤) ■ gloeilamp verwisselen ■ inschakelen ■ nieuwe zekering aanbrengen, eventueel aansluiting controleren ■ opnieuw instellen ■ uitschakelen, eventueel kortsluiting verhelpen en weer inschakelen
PlafondSensorLamp schakelt niet uit	<ul style="list-style-type: none"> ■ permanente beweging in het registratiebereik ■ dimming op 50 % 	<ul style="list-style-type: none"> ■ bereik controleren en event. opnieuw afstellen ■ dimming opnieuw instellen
PlafondSensorLamp schakelt ongewenst aan	<ul style="list-style-type: none"> ■ wind beweegt bomen en struiken binnen het registratiebereik ■ registratie van auto's op straat ■ zonlicht valt op de lens ■ plotselinge verandering van temperatuur door het weer (wind, regen, sneeuw) of afvoerlucht van ventilatoren, open ramen 	<ul style="list-style-type: none"> ■ bereik veranderen ■ bereik veranderen ■ sensor afgeschermd aanbrengen of bereik veranderen ■ bereik veranderen, andere montageplaats kiezen
PlafondSensorLamp reikwijdteverandering	<ul style="list-style-type: none"> ■ andere omgevingstemperaturen 	<ul style="list-style-type: none"> ■ registratiebereik met afdekplaatjes precies instellen
Rode LED brandt continu, hoewel er geen permanente verlichting is ingesteld	<ul style="list-style-type: none"> ■ interne elektrische zekering geactiveerd ■ gloeilamp defect ■ er is een gloeilamp met meer dan 100 W aangesloten 	<ul style="list-style-type: none"> ■ uitschakelen, eventueel kortsluiting verhelpen en weer inschakelen ■ gloeilamp verwisselen ■ SensorLamp uitschakelen, gloeilamp met max. 100 W indraaien en weer inschakelen

Gebruik/onderhoud

De PlafondSensorLamp is geschikt voor het automatisch schakelen van licht. Weersinvloeden kunnen de werking van de sensor beïnvloeden. Bij hevige windvlagen,

sneeuw, regen, hagel kan een foutieve schakeling voorkomen, omdat de plotselinge temperatuurverschillen niet van warmtebronnen onderscheiden

kunnen worden. De registratielens kan bij vervuiling met een vochtige doek (zonder reinigingsmiddel) worden schoongemaakt.

CE Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn

06/95/EG en de EMC-richtlijn 04/108/EG.

Functie-garantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en vervolgens steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL verleent garantie op de storing-vrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van

aanschaf door de klant. Alle klachten, die berusten op materiaal- of fabricagefouten worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie valt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn, bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij gebruik van vreemde onderdelen. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie. De garantie wordt alleen verleend als het niet-gedemonteerde apparaat met

korte foutbeschrijving, kassabon of rekening (aankoopdatum en winkeliersstempel), goed verpakt aan het desbetreffende serviceadres wordt gestuurd.

Reparatieservice:
Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder de garantie valt, kan er ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt aan het dichtstbijzijnde serviceadres op te sturen.



I Istruzioni per il montaggio

Gentile Cliente,

grazie per la fiducia dimostrata acquistando la lampada STEINEL a sensore da soffitto. Avete scelto un apparecchio di alta qualità, che viene prodotto, testato e confezionato con grande accuratezza.

Prima di installare la lampada La preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni di montaggio, in quanto solo un'installazione ed una messa in funzione eseguite a regola d'arte garantiscono un funzionamento lungo, affidabile e privo di disturbi.

Le auguriamo tanta gioia con la sua nuova lampada STEINEL a sensore da soffitto.

Descrizione della lampada

- ① Scatola
- ② Sensore
- ③ Portallampada / E 27
- ④ Schermo ad anello amovibile
- ⑤ Impostazione crepuscolo
- ⑥ Impostazione tempo
- ⑦ Regolazione luminosità (dimmer)
- ⑧ Allacciamento a rete
- ⑨ Vetro con innesto a baionetta

Dati tecnici

Dimensioni (l x a x p):	315 x 315 x 135 mm
Potenza:	montaggio a soffitto: max. 100 W / E 27 montaggio a muro: max. 60 W / E 27
Allacciamento alla rete:	230 – 240 V, 50 Hz
Angolo di rilevamento:	360° con 180° angolo di apertura
Campo di orientamento:	regolazione fine ± 60°
Raggio d'azione:	max. 12 m (stabilizzati elettronicamente)
Regolazione crepuscolo:	2 – 2000 lux
Regolazione tempo:	5 sec – 15 min
Regolazione luminosità:	0 – 50 % (Watt-o-matic)
Luce continua:	(max. 4 ore) Presupposto: interruttore montato sul cavo di allacciamento a rete
Classe di protezione:	IP 44
Campo di temperatura:	-20 °C a +50 °C

Il principio

La lampada a sensore da soffitto è dotata di tre piro-sensori a 120° che rilevano le radiazioni termiche invisibili irradiate da corpi in movimento (persone, animali, ecc.). Le radiazioni così rilevate vengono elaborate elettronicamente ed in caso di necessità eseguono una commutazione

automatica di funzionamento. Eventuali impedimenti, come mura o lastre di vetro, impediscono il riconoscimento della radiazione di calore e la lampada non entra in funzione. Con l'aiuto di tre piro-sensori è possibile coprire un raggio d'azione di 360° con angolo di apertura di 180°.

Importante: Il campo ottimale per i rilevamenti di movimento si ha quando l'apparecchio viene attivato lateralmente rispetto alla direzione di movimento, senza che sull'area da controllare ci siano ostacoli (come p.es. alberi, mura ecc.) **I**.

⚠ Avvertenze sulla sicurezza

- Prima di ogni intervento sulla lampada a sensore da soffitto bisogna interrompere l'alimentazione di rete.
- Durante il montaggio non deve esserci presenza di tensione nel cavo di allacciamento alla rete. Prima del lavoro, occorre

per tanto togliere la tensione ed accertare l'assenza di tensione mediante uno strumento di misurazione della tensione.

- L'installazione della lampada a sensore da soffitto è un intervento che riguarda la tensione di rete. Per questo motivo

l'installazione deve essere eseguita a regola d'arte, secondo VDE 0100, (D) -VDE 0100, (A) -ÖVE-EN 1, (EN) -SEV 1000)

Installazione

Il punto di montaggio deve trovarsi ad una distanza di almeno 50 cm da un'altra fonte luminosa, poiché le radiazioni termiche possono far scattare il sistema. Inoltre la superficie di fissaggio deve coprire completamente la lampada a sensore da soffitto.

Fasi di montaggio:

1. Appoggiate la scatola ① a parete e segnate i punti dove effettuare i fori.
2. Fate i fori, inserite i tasselli (Ø 6 mm).
3. Isolate il rivestimento del conduttore di collegamento alla rete fino a 10 mm ed infilate i tubi flessibili di silicone resistenti al calore che sono stati forniti in dotazione sui fili isolati. Inserite i tappi di tenuta nell'involucro, introduceteli bene facendo pressione e fate passare il cavo.

Nel caso di un cablaggio a giorno **2**: praticate il foro per il passaggio dei fili e sbavate con una lima rotonda.

4. Avvitare la scatola ①, eventualmente posizionata ad angolo retto tramite le asole.
5. Eseguite l'allacciamento alla rete (v. Fig.).

Il cavo di collegamento alla rete ha 3 fili (Ø max. 10 mm):

- L** = filo di fase (in genere nero o marrone)
- N** = filo neutro (in genere blu)
- PE** = conduttore di terra (verde/giallo)

Se avete dei dubbi controllate i cavi con un indicatore di tensione; poi disinserite nuovamente la tensione. Il filo di

fase (L) ed il filo neutro (N) vanno allacciati ai morsetti da lampadario. Il conduttore di terra (PE) va allacciato al corrispondente morsetto.

Avvertenze: Naturalmente si può installare un interruttore sul cavo di alimentazione per accendere e spegnere la lampada. Questa installazione è un presupposto necessario per la funzione di luce continua (v. il capitolo Funzione luce continua, a pagina 33).

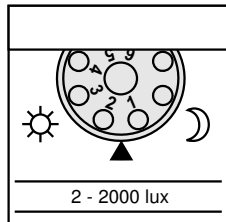
6. Inserite il vetro della lampada ⑨ e giratelo per fissarlo saldamente.
7. Eseguite le impostazioni di tempo ⑥, crepuscolo ⑤ e luminosità ⑦ (v. il capitolo Funzioni, pagina 32).

Funzioni

Dopo aver montato la scatola ed eseguito l'allacciamento a rete, potete mettere in funzio-

ne la lampada a sensore da soffitto. Quando togliete il diaframma circolare (6), si

vedono le viti delle impostazioni di crepuscolo, tempo e luminosità.



2 - 2000 lux

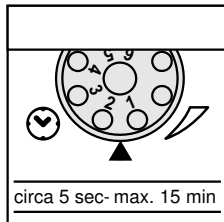
Regolazione di luce crepuscolare (Soglia di reazione) (5)

Regolazione continua della soglia di reazione del sensore da 2 a 2000 lux.

Regolatore d'impostazione posizionato sulla cifra 1 = funzionamento con luce diurna, circa 2000 lux (impostazione fatta in fabbrica)

Regolatore d'impostazione posizionato sulla cifra 6 = funzionamento con luce crepuscolare, circa 2 lux

Quando impostate il campo di rilevamento con luce diurna, dovete posizionare il regolatore d'impostazione sulla cifra 1 (esercizio con luce diurna).



circa 5 sec-max. 15 min

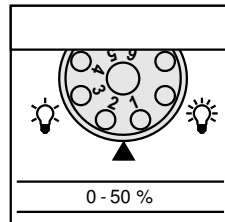
Ritardo di disinserimento (impostazione del tempo) (6)

Regolazione continua del tempo di illuminazione da 5 sec fino a 15 min.

Regolatore d'impostazione posizionato sulla cifra 1 = il tempo più breve (5 sec, regolazione fatta in fabbrica)

Regolatore d'impostazione posizionato sulla cifra 6 = il tempo più lungo (15 min)

Quando regolate il campo di rilevamento è consigliabile selezionare il tempo più breve (cifra 1).



0 - 50 %

Regolazione della luminosità (Watt-o-matic) (7)

Regolazione continua della luminosità per l'illuminazione senza interruzione: 0-50%.

Soltanto quando viene rilevato un movimento nell'ambito del campo di rilevamento del sensore, la luminosità viene commutata p. es. da 20 watt in illuminazione continua al valore massimo di luminosità (p. es. 100 watt).

Regolatore d'impostazione posizionato sulla cifra 1 = nessuna funzione dimmer (impostazione fatta in fabbrica)
Regolatore d'impostazione posizionato sulla cifra 6 = massima funzione dimmer
Quando girate questo regolatore, il LED (dietro la lente) lampeggia e la lampada rimane accesa con il valore di luminosità impostato.
Dopo che avete lasciato libero il regolatore, per ancora 3 secondi potete regolare il dimmer (il LED continua a lampeggiare).

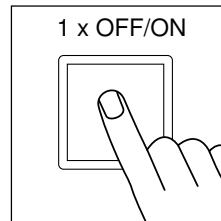
due secondi. Analogamente la lampada si spegne con graduale diminuzione di luminosità.

Funzione luce continua

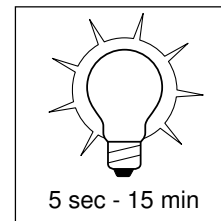
Quando sul cavo di allacciamento a rete viene montato un interruttore di rete, oltre alla semplice funzione di

accensione e spegnimento sono disponibili anche le seguenti funzioni:

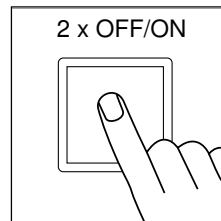
Importante:
Quando azionate l'interruttore ripetutamente, dovete farlo velocemente (con intervalli tra 0,5 - 1 sec).



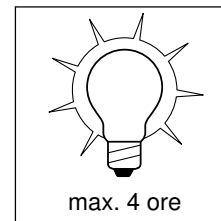
1 x OFF/ON



5 sec - 15 min



2 x OFF/ON



max. 4 ore

Esercizio sensore

1) Accensione:
Interruttore 1 x OFF e ON. La lampada rimane accesa per il tempo impostato.

2) Spegnimento:
Interruttore 1 x OFF e ON. La lampada si spegne, relativamente passa in esercizio sensore.

Esercizio luce continua

1) Accensione:
Interruttore 2 x OFF e ON. La lampada rimane accesa con luce continua per 4 ore (dietro la lente si illumina il LED rosso).
Dopo questo periodo di tempo la lampada passa di nuovo automaticamente in esercizio sensore (il LED rosso si spegne).

2) Spegnimento:
Interruttore 1 x OFF e ON. La lampada si spegne, relativamente passa in esercizio sensore.

Regolazione del raggio d'azione/registrazione

Supponiamo un'altezza di montaggio di 2,5 m, il raggio d'azione del sensore è di 12 m. Il raggio d'azione può essere regolato in modo ottimale a seconda delle necessità dell'utente. Sono stati allegati degli appositi elementi di schermatura per la copertura di un numero qualsiasi di segmenti della lente o per abbreviare in modo individuale il raggio d'azione. Così sono escluse

le possibilità di accensioni improprie, ad esempio rivelamento di macchine, passanti ecc., oppure è possibile effettuare il controllo finalizzato di punti pericolosi. Gli elementi di schermatura possono essere separati (tagliandoli con le forbici) in senso orizzontale o verticale lungo le separazioni a ciò predisposte (3). Dopo aver tolto lo schermo ad anello (4), si devono inserire nel settore

superiore della lente del sensore. Si deve quindi rimettere lo schermo ad anello che consente di fissare saldamente gli elementi di schermatura.


Facendo ruotare l'involucro del sensore di ca. ± 60° (5) è inoltre possibile effettuare la regolazione fine del rilevatore.

Accensione con luce soft

La lampada a sensore da soffitto è dotata della funzione di accensione con luce soft. Ciò significa che quando la lampada viene accesa, la

lampada non si illumina subito alla sua luminosità massima, bensì aumenta lentamente la sua potenza fino al 100% di luminosità nel giro di

Disturbi di funzionamento

Disturbo	Causa	Rimedi
La lampada a sensore da soffitto è senza tensione	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fusibile difettoso, lampada non accesa, punto di interruzione nel cavo ■ Corto circuito ■ Interruttore principale su OFF 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cambiate fusibile, inserite l'interruttore principale, controllate il cavo con un indicatore di tensione ■ Controllate gli allacciamenti ■ Accendete l'apparecchio
La lampada a sensore da soffitto non si accende	<ul style="list-style-type: none"> ■ In funzionamento di giorno l'impostazione di crepuscolo è regolata su funzionamento di notte ■ Difetto di lampadina ad incandescenza ■ Interruttore principale su OFF ■ Fusibile principale di casa difettoso ■ Campo di rilevam. non impostato con direzione giusta ■ È stato attivato il fusibile elettrico interno di prodotto (LED con luce continua) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Eseguite una nuova impostazione (regolatore ) ■ Cambiate lampadina ad incandescenza ■ Accendete l'apparecchio ■ Prendete un fusibile principale nuovo, eventualmente controllate l'allacciamento ■ Regolate di nuovo ■ Disinserite, eventualmente eliminate il cortocircuito, poi inserite di nuovo
La lampada a sensore da soffitto non si spegne	<ul style="list-style-type: none"> ■ Movimento continuo sul campo di rilevamento ■ Dimmer su 50 % 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controllate il campo di rilevamento, eseguite eventualmente una nuova regolazione ■ Regolate nuovamente il dimmer
La lampada a sensore da soffitto si spegne quando non dovrebbe farlo	<ul style="list-style-type: none"> ■ Il vento muove alberi e cespugli nel campo di rilevamento ■ Vengono rilevate automobili sulla strada ■ Il sole irradia direttamente la lente ■ Improvvisi sbalzi di temper. dovuti a condiz. atmosferiche (vento pioggia, neve) o causati da aria di scarico di ventilat. o da aria proveniente da finestre aperte 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cambiate il campo di orientamento ■ Cambiate il campo di orientamento ■ Fissate il sensore con protezione, oppure cambiate il campo di orientamento ■ Cambiate luogo di montaggio o impostatelo altrove
Variazione del raggio d'azione della lampada a sensore da soffitto	<ul style="list-style-type: none"> ■ Altre temperature ambientali 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Regolate esattamente il campo di rilevamento con le schermature
Il LED rosso rimane illuminato, senza che fosse stata impostata la luce continua	<ul style="list-style-type: none"> ■ È stato attivato il fusibile elettrico interno di prodotto ■ Difetto di lampadina ad incandescenza ■ È inserita una lampada a incandescenza di oltre 100 W 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Disinserite, eventualmente eliminate il cortocircuito, poi inserite di nuovo ■ Cambiate lampadina ad incandescenza ■ Spegnete la lampada a sensore, inserite una lampada a incandescenza di 100 W al massimo e riaccendete la lampada a sensore

Funzionamento/Cura

La lampada a sensore da soffitto si adatta per l'inserimento automatico della luce. Le condizioni atmosferiche possono influire sul funzionamento del sistema del sensore. Raffiche di vento,

neve, pioggia e grandine in fortissima misura possono indurre un collegamento sbagliato dato che fluttuazioni di temperatura improvvise non possono essere distinte dalle fonti termiche. Se è

sporca, la lente di rilevamento può essere pulita con un panno umido (senza usare un detergente).

Dichiarazione di conformità

Il prodotto è conforme alla direttiva europea per la bassa tensione 06/95/CE e alla

direttiva europea sulla compatibilità elettromagnetica 04/108/CE.

Garanzia di funzionamento

Questo prodotto della Steinel è stato fabbricato con la massima accuratezza, il suo funzionamento e la sua sicurezza sono stati esaminati in conformità alle norme vigenti ed infine esso è stato sottoposto ad un controllo a campione. STEINEL garantisce la perfetta qualità ed il funzionamento. La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto dall'utilizza-

zione. Noi eliminiamo difetti riconducibili al materiale o alla fabbricazione; la prestazione della garanzia consiste a nostra scelta nella riparazione o nella sostituzione dei pezzi difettosi. La garanzia non viene prestata in caso di danni a pezzi soggetti ad usura nonché di danni e difetti dovuti a trattamento e/o manutenzione inadeguati o all'impiego di pezzi di altri costruttori. Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti su oggetti estranei. La garanzia viene prestata solo se l'apparecchio viene inviato al centro di assistenza competente non smontato, ben imballato e accom-

pagnato da una breve descrizione del difetto e dallo scontrino di cassa o dalla fattura (con l'indicazione della data dell'acquisto e timbro del rivenditore).

Centro assistenza tecnica: Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Inviatelo il prodotto ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

36 mesi
GARANZIA
di funzionamento

E Instrucciones de montaje

Apreciado cliente:

Gracias por la confianza que nos ha dispensado al comprar su nueva Lámpara Sensor de Techo STEINEL. Se ha decidido por un producto de alta calidad, producido, probado y embalado con el mayor cuidado.

Le rogamos se familiarice con estas instrucciones de montaje antes de instalarlo. Sólo una instalación y puesta en funcionamiento correcta del aparato garantizan un servicio duradero, fiable y sin fallos del mismo.

Le deseamos que disfrute durante mucho tiempo con nuestra Lámpara Sensor de Techo STEINEL.

Descripción del aparato

- ① Carcasa
- ② Sensor
- ③ Portalámparas / E 27
- ④ Anillo de protección extraíble
- ⑤ Regulación crepuscular
- ⑥ Temporización
- ⑦ Graduación de luminosidad (reducción de luminosidad)
- ⑧ Conexión a la red
- ⑨ Cuerpo de vidrio con cierre de bayoneta

Datos técnicos

Dimensiones (alt. x anch. x prof.):	315 x 315 x 135 mm
Potencia:	montaje en el techo: máx. 100 W / E 27 montaje en la pared: máx. 60 W / E17
Tensión de alimentación:	230 – 240 V, 50 Hz
Ángulo de detección:	360° con ángulo de apertura de 180°
Girabilidad:	regulación de precisión ± 60°
Alcance:	máx. 12 m (estabilizado electrónicamente)
Regulación crepuscular:	2 – 2000 Lux
Temporización:	5 seg. – 15 min.
Graduación de luminosidad:	0 – 50 % (Watt-o-matic)
Alumbrado permanente:	conmutable (máx. 4 horas) Condición: interruptor en la red de alimentación
Tipo de protección:	IP 44
Campos de temperatura:	-20 °C hasta +50 °C

El concepto

La Lámpara Sensor de Techo va equipada con tres sensores piroeléctricos de 120° que registran la radiación térmica invisible de objetos en movimiento (personas, animales etc.). Esta radiación térmica registrada se transforma electrónicamente, actuando en caso necesario

automáticamente la lámpara. Obstáculos como paredes o cristales impiden la detección de una radiación térmica, con lo cual no se produce ningún tipo de activación. Los tres sensores piroeléctricos permiten un ángulo de detección de 360° con un ángulo de apertura de 180°.

Importante: La detección de movimientos más segura se consigue montando la Lámpara Sensor de Techo lateralmente con relación al sentido del movimiento y evitando todo tipo de objetos que obstaculicen la visión del sensor (tales como árboles, muros etc.) **1**.

⚠ Indicaciones para la seguridad

- ¡Antes de realizar todo tipo de trabajos en la Lámpara Sensor de Techo desconecte la alimentación de tensión!
- Al efectuar el montaje debe hallarse la línea de conexión eléctrica libre de tensión. Por tanto, desconecte primero la corriente y compruebe que no hay tensión utilizando un comprobador de tensión.
- La instalación de la Lámpara Sensor de Techo es un trabajo en la red eléctrica. Debe realizarse

por tanto profesionalmente, de acuerdo con las normativas de instalación específicas de cada país.

Instalación

El lugar de montaje debe hallarse a una distancia mínima de 50 cm de otra lámpara debido a que la radiación térmica de la misma puede hacer que se active erróneamente el sensor. Además, la Lámpara Sensor de Techo debe hallarse montada bajo el techo en su totalidad, es decir, completamente cubierta por el mismo.

Pasos de montaje:

1. Sostenga la carcasa ① contra la pared y marque los orificios a taladrar.
2. Taladre los orificios e inserte los tacos (Ø 6 mm).
3. Retirar el aislamiento de la envoltura de plástico de la acometida de red unos 10 mm y deslizar los tubitos de silicona termoestables adjuntos sobre los hilos aislados. Insertar el tapón de sellado en la carcasa, introducirlo de paso y pasar el cable.

Para cableado sobre revoque **2**: perfore el orificio para la introducción del cable y desbárbelo con una lima redonda.

4. Atornille la carcasa ①, dado el caso aliénela en ángulo recto mediante los orificios longitudinales.
5. Conexión del cable de alimentación de red (véase la figura)

El cable de alimentación de red consta de 3 conductores (máx. 10 mm de diámetro):

- L = fase (generalmente negro o marrón)
- N = neutro (generalmente azul)
- PE = toma de tierra (verde/amarillo)

En caso de dudas hay que identificar los conductores con un comprobador de tensión; a continuación desco-

necte de nuevo la tensión. La fase (L) y el neutro (N) se conectan al bloque de bornes. La toma de tierra (PE) se monta en el borne correspondiente.

Observación: Naturalmente, el cable de alimentación de red puede llevar montado un interruptor para conectar y desconectar la tensión. Este interruptor es necesario para la función de alumbrado permanente (véase el capítulo Función de alumbrado permanente, pág. 39).

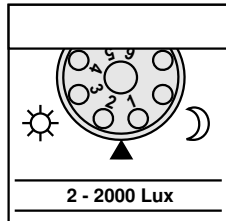
6. Coloque el cuerpo de cristal ⑨ y fíjelo girándolo.
7. Realice la temporización ⑥, la regulación crepuscular ⑤ y la graduación de luminosidad ⑦ (véase el capítulo Funciones, página 40).

Funciones

Una vez montada la carcasa y realizada la conexión a la red, puede ponerse en funcionamiento la Lámpara

Sensor de Techo. Retirando el anillo de protección ④ pueden verse los tornillos de ajuste para la regulación

crepuscular, la temporización y la graduación de luminosidad.



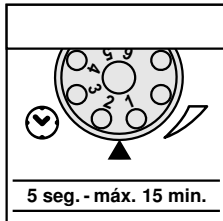
Graduación crepuscular (punto de activación) ⑤

Punto de activación del sensor con regulación continua de 2 a 2000 Lux.

Tornillo de regulación en la cifra 1 = funcionamiento a la luz del día a aprox. 2000 Lux (regulación de fábrica).

Tornillo de regulación en la cifra 6 = funcionamiento crepuscular a aprox. 2 Lux.

Al ajustar el campo de detección en luz diurna hay que poner el tornillo de regulación en la cifra 1 (funcionamiento a la luz del día).



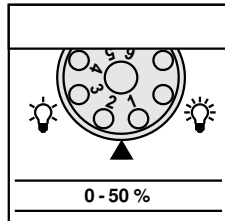
Temporización (regulación del período de alumbrado) ⑥

Período de alumbrado de regulación continua desde 5 seg. hasta 15 min.

Tornillo de regulación en la cifra 1 = tiempo mínimo (5 seg., regulación de fábrica).

Tornillo de regulación en la cifra 6 = tiempo máximo (15 min.).

Al ajustar el campo de detección se recomienda seleccionar el tiempo mínimo (cifra 1).



Graduación de luminosidad (Watt-o-matic) ⑦

Alumbrado permanente de regulación continua de 0 a 50%.

Sólo en caso de movimiento en el campo de detección del sensor se conmuta la luz de p. ej. 20 W de alumbrado permanente a la máxima potencia luminosa (p. ej. 100 W).

Tornillo de regulación en la cifra 1 = sin graduación de luminosidad (regulación de fábrica).
Tornillo de regulación en la cifra 6 = máxima graduación de luminosidad.
Si se gira este tornillo de regulación, el diodo luminoso LED rojo (detrás de la lente) parpadea y la lámpara se ilumina con la intensidad ajustada. Después de soltar el tornillo de regulación, todavía puede regularse el nivel de luminosidad durante 3 seg. (el LED sigue parpadeando).

el intervalo de dos segundos. La electrónica se comporta con la misma suavidad al apagar la luz.

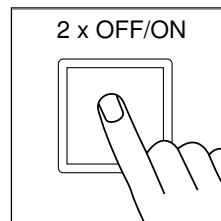
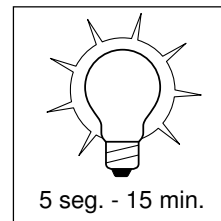
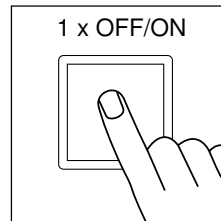
Función de alumbrado permanente

Si se monta un interruptor en el cable de alimentación, dicho interruptor, además de

encender y apagar la luz, permite activar las siguientes funciones:

Importante:

La secuencia de pulsación del interruptor debe ser rápida (del orden de 0,5 a 1 seg. entre pulsación y pulsación).



Funcionamiento de sensor

1) Para encender la luz: Pulse el interruptor OFF y ON una vez. La lámpara continúa encendida por el tiempo ajustado.

2) Para apagar la luz: Pulse el interruptor OFF y ON una vez. La lámpara se apaga o pasa a funcionamiento de sensor.

Funcionamiento de alumbrado permanente

1) Para encender la luz: Pulse el interruptor OFF y ON dos veces. La lámpara se enciende de modo permanente por un período de 4 horas (el LED rojo - detrás de la lente - se enciende). A continuación pasa de nuevo automáticamente a funcionamiento de sensor (el LED rojo se apaga).
2) Para apagar la luz: Pulse el interruptor OFF y ON una vez. La lámpara se apaga o pasa a funcionamiento de sensor.

Graduación del alcance

A una altura de montaje supuesta de 2,5 m, el alcance máximo del sensor es de 12 m. El campo de detección puede ajustarse óptimamente según necesidad. Las cubiertas adjuntas sirven para cubrir tantos segmentos de lente como se desee o bien reducir el alcance según las necesidades individuales.

Permiten así evitar activaciones erróneas provocadas, p. ej., por automóviles o peatones, o bien vigilar puntos de peligro de forma selectiva. Las cubiertas pueden separarse o cortarse con una tijera vertical u horizontalmente siguiendo las líneas de separación prerranuradas ⑧. Una vez retirado el anillo de protec-

ción ④ pueden suspenderse en la parte superior de la lente del sensor. A continuación debe acoplarse de nuevo el anillo de protección, quedando así bien ancladas las cubiertas.

Además, girando la carcasa del sensor $\pm 60^\circ$ ⑤ puede conseguirse una regulación exacta.

Encendido suave de la luz

La Lámpara Sensor de Techo dispone de una función de encendido suave de la luz. Es decir, la luz no se encien-

de inmediatamente a la máxima potencia, sino que su luminosidad aumenta hasta el 100 % progresivamente en

Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Solución
La Lámpara Sensor de Techo no tiene tensión	<ul style="list-style-type: none"> ■ fusible defectuoso, interruptor en OFF, línea interrumpida ■ cortocircuito ■ interruptor en OFF 	<ul style="list-style-type: none"> ■ cambiar fusible, poner interruptor en ON, comprobar la línea de alimentación con un comprobador de tensión ■ comprobar conexiones ■ poner interruptor en ON
La Lámpara Sensor de Techo no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> ■ en funcionamiento a la luz del día, regulación crepuscular ajustada para funcionamiento nocturno ■ bombilla defectuosa ■ interruptor en OFF ■ fusible interno de la casa defectuoso ■ campo de detección sin ajuste selectivo ■ se ha activado el fusible eléctrico interno del producto (alumbrado permanente LED) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ volver a ajustar (tornillo de regulación Ⓢ) ■ cambiar bombilla ■ poner interruptor en ON ■ cambiar fusible interno de la casa, dado el caso comprobar conexión ■ volver a ajustar ■ desconectar, dado el caso eliminar cortocircuito y volver a conectar
La Lámpara Sensor de Techo no se apaga	<ul style="list-style-type: none"> ■ movimiento permanente en el campo de detección ■ graduación de luminosidad al 50 % 	<ul style="list-style-type: none"> ■ controlar campo de detección y dado el caso ajustar de nuevo ■ volver a ajustar graduación de luminosidad
La Lámpara Sensor de Techo se enciende inoportunamente	<ul style="list-style-type: none"> ■ el viento mueve árboles y matorrales en el campo de detección ■ detección de automóviles en la calle ■ la luz solar incide en la lente ■ cambio de temperatura repentino debido a las condiciones atmosféricas (viento, lluvia, nieve) o a ventiladores o ventanas abiertas 	<ul style="list-style-type: none"> ■ reajustar campo de detección ■ reajustar campo de detección ■ montar sensor protegido o cambiar campo de detección ■ modificar campo de detección, cambiar lugar de montaje
Variación del alcance de la Lámpara Sensor de Techo	<ul style="list-style-type: none"> ■ otras temperaturas ambientales 	<ul style="list-style-type: none"> ■ ajustar de nuevo campo de detección con precisión mediante cubiertas
El LED rojo se enciende de modo permanente a pesar de no hallarse ajustado el alumbrado permanente	<ul style="list-style-type: none"> ■ se ha activado el fusible eléctrico interno del producto ■ bombilla defectuosa ■ hay conectada una bombilla de más de 100 W 	<ul style="list-style-type: none"> ■ desconectar, dado el caso eliminar cortocircuito y volver a conectar ■ cambiar bombilla ■ desconectar Lámpara Sensor, insertar bombilla de potencia máx. de 100 W y volver a conectar

Funcionamiento/Cuidados

La Lámpara Sensor de Techo cumple la directiva para baja tensión 06/95/CE y la

viento, la nieve, la lluvia y el granizo pueden provocar una activación errónea al no poder distinguir entre cambios de temperatura repentinos y fuentes térmicas. La lente de

detección puede limpiarse con un paño húmedo (sin detergente) cuando esté sucia.

CE Declaración de conformidad

El producto cumple la directiva para baja tensión 06/95/CE y la

directiva de compatibilidad electromagnética 04/108/CE.

Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar. Steinel garantiza el perfecto estado y funcionamiento. El período de garantía es de 36 meses

comenzando el día de la venta al consumidor y cubre los defectos de material y fabricación. La prestación de la garantía se efectúa mediante la reparación o el cambio de las piezas defectuosas a elección de STEINEL. La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste, daños y defectos originados por un uso o mantenimiento inadecuados y los causados por el uso de piezas de otros fabricantes. Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos. Sólo se concede la garantía si se envía el aparato sin desarmar

con una breve descripción del fallo, ticket de caja o factura (con fecha de compra y sello del comercio), bien empacado, al centro de servicio correspondiente.

Servicio de reparación: Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien embalado a la dirección indicada.



S Bruksanvisning

Bäste kund,

Tack för det förtroende Du har visat genom att köpa en STEINEL sensorprodukt. Du har valt en högvärdig kvalitetsprodukt, producerad, testad och förpackad med största noggrannhet. Vi ber

dig att noga läsa igenom denna montageanvisning innan du installerar sensorlampan. Korrekt installation och idrifttagning är en förutsättning för långvarig och tillförlitlig drift. Vi hoppas du

får stor nytta av sensorlampan.

Produktbeskrivning

- 1 Armaturhus
- 2 Sensor
- 3 Lampsockel (E27)
- 4 Täckring
- 5 Inställning av skymningsnivå
- 6 Inställning av efterlystid
- 7 Inställning av grundljusnivå (dimring)
- 8 Inkopplingsplint
- 9 Glas med bajonettfattning

Tekniska data

Mått: (B x H x D):	315 x 315 x 135 mm
Effekt:	Takmontage: max. 100 W / E 27 Väggmontage: max. 60 W / E 27
Nätspänning:	230/240 V, 50 Hz
Bevakningsvinkel:	360° med 180° öppningsvinkel
Sensors vridbarhet:	fininställning ± 60°
Räckvidd:	max. 12 m
Skymningsinställning:	2 – 2000 lux
Tidsinställning:	5 sek – 15 min
Ljusreglering (dimring):	0 – 50% (Watt-o-matic)
Fast sken:	max. 4 timmar, en brytare måste vara inkopplad i nätanslutningen
Skyddsklass:	IP 44
Omgivningstemperatur:	-20 °C till +50 °C

Princip

Sensorlampan DL750 är försedd med tre 120° pyrosensorer som känner av värmestrålningen från kroppar i rörelse (människor, djur etc.). Den registrerade värmestrålningen omvandlas på elektronisk väg och tänder

armaturen. Murar, fönster etc. hindrar värmestrålningen från att nå fram till sensorn. Med hjälp av de tre pyrosensorererna uppnås en bevakningsvinkel på 360° och en öppningsvinkel på 180°.

Viktigt: Den säkraste rörelsebevakningen uppnås när sensorn är placerad i rätt vinkel mot rörelseriktningen och inga hinder finns i vägen (1).

⚠ Säkerhetsanvisningar

- Innan installation och montage påbörjas måste spänningen kopplas bort.
- Inkoppling måste utföras i spänningsfritt tillstånd. Bryt strömmen och

kontrollera med spänningsprovare att alla parter är spänningslösa.

- Eftersom sensorlampan installeras till nätspänningen måste arbetet

utföras på ett fackmannamässigt sätt och enligt gällande installationsföreskrifter.

Installation

Sensorlampan bör inte monteras närmare än 50 cm från en annan lampa. Annars kan värmestrålningen leda till driftstörningar av sensorlampan. Dessutom måste hela taksensorlampans sockel vara täckt av montage-underlaget.

Montagesteg:

1. Håll armaturhuset ① mot taket och märk upp för borrhålen.
2. Borra hålen och sätt i pluggar (Ø 6mm).
3. Avmantla anslutande kabel ca. 10 mm och trä på de bipackade silikonvärmeisoleringsarna över kabeln. Montera gummitätningarna och dra igenom kabeln.

Vid anslutning med utanpåliggande ②: Borra hål för kabeln och grada kanterna med en rundfil. 4. Skruva fast armaturhuset ① i taket. 5. Anslut kabeln.

Nätanslutningen består av en 3-ledar kabel (Ø max. 10 mm)

L = Fas
N = Nollledare
PE = Skyddsledare ③

Om du är osäker måste du identifiera kablarna med en spänningsprovare. Koppla sedan bort spänningen igen.

Fas (L) och nolledare (N) ska anslutas enligt märkning på plint. Skyddsledaren ③ ska anslutas till jordskruven. I anslutande nätkabel kan en 1-polig brytare med fördel monteras. Därmed kan man få sensorlampan att lysa med fast sken, se sidan 45 för mer information.

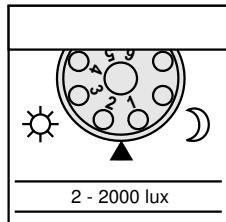
6. Montera lampglaset ⑨.
7. Tids- ⑥, skymnings- ⑤ och dimmerinställning ⑦ justeras, för mer information se sidan 44.

Funktioner

När sensorlampan är monterad och ansluten, kan

anläggningen tas in drift. Tre inställningsmöjligheter finns

åtkomliga när täckringen ④ skjuts ner.



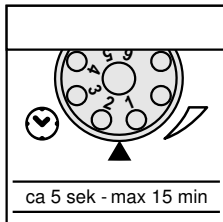
Skymningsinställning (aktiveringströskel) ⑤

Önskad aktiveringströskel för sensorn kan ställas in steglöst från ca. 2 lux till 2000 lux.

När ställskruven är läge mot siffran 1 betyder det dagsljusdrift 2000 lux (fabriksinställning).

Ställskruven i läge mot siffran 2 betyder skymningsdrift 6 lux.

Vid inställning av bevakningsområdet och funktionstest vid dagsljus måste ställskruven vara i läge mot siffran 1.



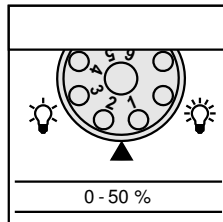
Tidsfördröjning (tidsinställning) ⑥

Lampans efterlystid kan steglöst ställas in från ca 5 sekunder upp till max 15 minuter.

När ställskruven är i läge mot siffran 1 är den kortaste tiden 5 sekunder (fabriksinställning) inställd.

Ställskruven i läge mot siffran 6 betyder att den längsta tiden 15 minuter är inställd.

Vid inställning av bevakningsområdet och för funktionstest är det lämpligast att den kortaste tiden är inställd.



Ljusreglering (Watt-o-matic) ⑦

Grundljusnivån kan steglöst ställas in mellan 0-50%. Det betyder att lampan tänds med den inställda grundeffekten t.ex. 20 W när det mörknar. Kommer någon i bevakningsområdet tänds lampan med fullt sken dvs. maximal effekt.

Ställskruven i läge mot siffran 1 = ingen dimring (fabriksinställning).

Ställskruven i läge mot siffran 6 = maximal dimring.

Vid inställning till detta läge börjar den röda LED blinka och lampan lyser med den inställda ljusnivån. Under denna tid när LED blinkar kan forsställa att ställa in önskad ljusnivå.

Softljusfunktionen

Sensorlampan är försedd med en softljusfunktion som innebär att ljusstyrkan inom

två sekunder långsamt ökar till 100%. På samma sätt

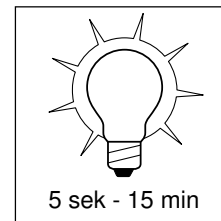
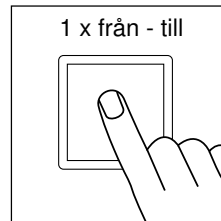
minskar ljusstyrkan när lampan släcks.

Fast sken

Om en brytare kopplas före lampan är följande funktioner möjliga:

OBS: Flerfaldiga manövreringar av brytaren måste

ske snabbt efter varandra (inom 0,5 – 1 sek).



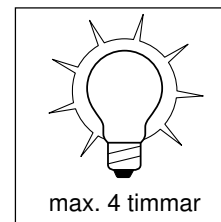
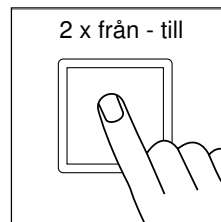
Sensordrift.

1.) Tända lampan.

Manövrera brytaren 1x (från - till). Lampan är då tänd den inställda tiden.

2.) Släcka lampan.

Manövrera brytaren 1 x (från - till). Lampan släcks resp. övergår till sensordrift.



Fast sken.

1.) Tända lampan.

Manövrera brytaren 2 x (från - till). Lampan lyser med full effekt i 4 timmar (den röda LED-lampan bakom linsen lyser). Därefter övergår lampan automatiskt till sensordrift.

2.) Släcka lampan.

Manövrera brytaren 1 x (från - till). Lampan släcks resp. övergår till sensordrift.

Inställning av räckvidd

Vid en montagehöjd av 2,5 m uppnås sensorns maximala räckvidd, 12 m runtom. Bevakningsområdet kan optimalt ställas in allt efter önskemål. Med hjälp av de medföljande täckplattorna kan önskat antal linssegment avskäras och individuellt

förkorta räckvidden. Därmed undviks felkopplingar som orsakas av t ex bilar eller folk som passerar på gatan. Täckplattorna kan delas utmed de vågräta och lodräta spåren ②. När täckringen ④ skjuts nedåt kan dessa hängas in i linsens överdel.

Skjut upp täckringen igen och täckplattorna är fast förankrade.

Genom att vrida sensor huset ± 60° ⑤ kan en fininställning ske.

Driftstörningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Sensorlampan utan spänning.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Defekt säkring, sensorlampan ej inkopplad. ■ Kortslutning. ■ Förkopplad brytare är fränslagen 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Byt säkring, slå till spänningen. Testa med spänningsprovare. ■ Kontrollera ledningar. ■ Koppla till brytaren
Sensorlampan tänder ej.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vid dagsljus, skymningsinställningen inställd på nattdrift. ■ Glödlampans trasig. ■ Strömbrytaren fränslagen. ■ Defekt säkring. ■ Bevakningsområdet felinställt. ■ Intern säkring i lampan har löst ut. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ändra skymningsnivån till rätt läge. ■ Byt glödlampa. ■ Slå till strömbrytaren. ■ Byt säkring i apparatskåp, slå till spänningen ■ Justera inställningen. ■ slå av spänningen, återgå ev. kortslutning, slå åter på spänningen.
Sensorlampan släcks ej.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ständig rörelse i bevakningsområdet. ■ Grundljusnivån inställd på 50 %. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontrollera bevakningsområdet. Vid behov justera och begränsa området. ■ Justera grundljusnivån (dimring).
Ger oönskad kopplingar.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Blåst i träd och buskar i bevakningsområdet. ■ Påverkan från bilar på gatan. ■ Tända lampor finns i bevakningsområdet. ■ Plötsliga temperaturförändringar genom vådrets inverkan (vind, regn, snö) eller fläktutlopp, öppet fönster. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Justera eller avskärma bevakningsområdet. ■ Justera eller avskärma bevakningsområdet. ■ Justera eller avskärma bevakningsområdet. ■ Justera bevakningsområdet eller flytta sensorlampan.
Sensors räckvidd förändras.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Omgivningstemperaturen har ändrats. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Justera täckplattorna som begränsar sensors räckvidd.
Den röda LED-lampan lyser ständigt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Intern säkring i lampan har löst ut. ■ Glödlampans är defekt. ■ Glödlampa på större effekt än 100 W har använts. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Slå av spänningen, återgå ev. kortslutning, slå åter på spänningen. ■ Byt glödlampa. ■ Bryt spänningen, byt glödlampa till med en lägre effekt, max 100W, slå åter på spänningen.

Drift/Skötsel

Sensorlampan är avsedd för automatisk tändning av ljus. Vädret kan påverka rörelsevaktens funktion. Vid kraftiga vindbyar, snö, regn eller

hagel kan det ske felaktiveringar eftersom sensorn inte kan skilja de plötsliga temperaturskillnaderna från värmekällor. När

linsen är smutsig kan den rengöras med en fuktig trasa (utan rengöringsmedel).

CE - Deklaration

Lågspänningsdirektivet 2006/95/EEG och EMC-direktivet 2004/108/EEG

Funktionsgaranti

Denna STEINEL produkt är tillverkad med största noggrannhet. Den är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll. Steinel garanterar fullfri funktion. Garantin

gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi återgår om fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att varan repareras eller att defekt del byts ut enligt vårt val. Garantin omfattar inte slitage och skador orsakade av felaktig hantering, bristande underhåll och skötsel av produkten. Följskador på främmande föremål ersätts ej. Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara demonterad, sändes väl förpackad med fakturakopia

eller kvitto (inköpsdatum och stämpel) till vår representant eller lämnas in till inköpsstället.

Reparationservice:
Efter garantins utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan produkten repareras på vår verkstad. Vänligen kontakta oss innan Ni sänder tillbaka produkten för reparation.



DK Monteringsvejledning

Kære kunde,

tak for den tillid De har vist os ved at købe en STEINEL loftsensorlampe. De har valgt et førsteklasses kvalitetsprodukt, der er fremstillet, testet og emballeret med største omhu.

Inden De installerer sensorlampen, bedes De læse denne monteringsvejledning. En korrekt installation og ibrugtagning sikrer en lang, pålidelig og fejlfri drift.

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye STEINEL loftsensorlampe.

Beskrivelse

- 1 Kabinet
- 2 Sensor
- 3 Lampefatning / E 27
- 4 Ringformet blænde, der kan trækkes af
- 5 Skumringsindstilling
- 6 Tidsindstilling
- 7 Lysstyrkeregulering (lysdæmpning)
- 8 Nettilslutning
- 9 Glas med bajonet

Tekniske data

Mål (h x b x d):	315 x 315 x 135 mm
Effekt:	loftmontering: maks. 100 W / E 27 Vægmontering: maks. 60 W / E 27
Nettilslutning:	230 – 240 V, 50 Hz
Registreringsvinkel:	360° med 180° åbningsvinkel
Drejerradius:	Finjustering ± 60°
Rækkevidde:	max. 12 m (elektronisk stabiliseret)
Skumringsindstilling:	2 – 2000 lux
Tidsindstilling:	5 sek. – 15 min.
Lysstyrkeregulering:	0 – 50 % (Watt-o-matic)
Konstant belysning:	Indstillelig (max. 4 timer) Forudsætning: tilsluttet kontakt i netledning
Kapslingsklasse:	IP 44
Temperaturområde:	-20 °C til +50 °C

Princippet

Loftsensorlampen er udstyret med tre 120°-pyrosensorer, der registrerer den usynlige varmeudstråling fra kroppen eller genstande (mennesker, dyr, osv.). Den således registrerede varmeudstråling omsættes elektronisk, og de tilsluttede lyskilder tændes

automatisk. Ved forhindringer, som f.eks. mure eller glasruder, registreres der ingen varmeudstråling, hvorfor lampen ikke tændes. Vha. de tre pyro-sensorer opnås en registreringsvinkel på 360° med en åbningsvinkel på 180°.

Vigtigt: De opnår den bedste bevægelsesregistrering, hvis loftsensorlampen anbringes skråt mod gærelingen og der ikke er forhindringer (f.eks. træer, mure osv.), der blokerer sensorens synsfelt **1**.

⚠ Sikkerhedshenvisninger

- Afbryd strømtilførslen, inden der arbejdes på loftsensorlampen!
- Ved montering skal den elledning, der skal tilsluttes, være spændingsfri. Sluk derfor for strømmen og kontrollér med en spændingstester, at ledningen er spændingsfri.
- Ved installation af loftsensorlampen er der tale om arbejde med net-spænding. Dette arbejde

bør derfor udføres fagligt korrekt iht. de gældende regler. (CE-VDE 0100, A-OVE-EN 1, SEV 1000)

Installation

Montagestedet skal befinde sig mindst 50 cm fra en anden lyskilde, da varmeudstrålingen kan medføre aktivering af systemet. Desuden skal loftsensorlampen dækkes helt af fastgørelsesfladen.

Montering:

1. Hold kabinettet **1** op mod væggen og marker borehullerne.
2. Bør huller, anbring dyvlerne (Ø 6 mm).
3. Afisolér netledningen undtagen 10 mm, og skub de vedlagte varmebestandige silikoneslanger på de isolerede tråde. Isæt lukkepropfen i kabinettet, stød den igennem og før kablet ind. For synlig ledningsføring **2**: Bør et hul for kabelindføringen og afgrat med rundfil.

4. Skru kabinettet **1** fast, juster det eventuelt retvinklet via langhullerne.
5. Tilslutning af netledningen (se billedet).
Netledningen består af en 3-polet ledning (Ø max. 10 mm).

L = strømførende ledning (ofte sort eller brun)
N = nulleder (normalt blå)
PE = beskyttelsesleder (grøn/gul)

I tvivlstilfælde skal ledningen identificeres med en spændingstester, derefter afbrydes strømmen igen. Fase (**L**) og nulleder (**N**) tilsluttes til kabelskoene. Beskyttelseslederen **PE** monteres ved den pågældende klemme.

Henvisning: I netledningen kan der naturligvis monteres en tænd- og slukkontakt.

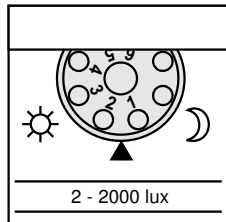
Dette er en forudsætning for funktionen konstant lys (se kapitel Funktionen konstant lys, side 51).
6. Lampeglasset **9** sættes på og fastgøres ved at dreje.
7. Tids-, **6** skumringsindstilling **5** samt lysstyrkeregulering **7** foretages (se Kapitel Funktioner, side 50).

Funktioner

Efter montering af kabinettet og tilslutning til nettet kan loftsensorlampen tages i drift.

Efter afmontering af den ringformede blænde ④ bliver stilleskruerne for skumrings-,

tids- og lysstyrkeregulering synlige.



2 - 2000 lux

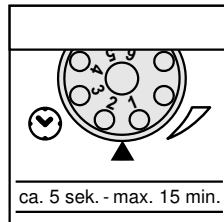
Skumringsindstilling (Reaktionstærskelværdi) ⑤

Trinløs indstillelig reaktionstærskelværdi for sensoren fra 2 – 2000 lux.

Indstillingsskruer på ciffer 1 = Dagslysdrift ca. 2000 lux. (fabriksindstilling)

Indstillingsskruer på ciffer 6 = Skumringsdrift ca. 2 lux.

Ved indstilling af føleområdet ved dagslys skal indstillingsreguleringen stå på ciffer 1 (Dagslysdrift).



ca. 5 sek. - max. 15 min.

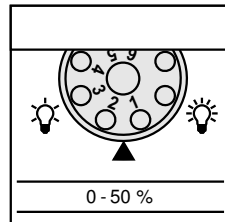
Frakoblingsforsinkelse (Tidsindstilling) ⑥

Trinløs indstillelig tidsindstilling fra 5 sek. til 15 min.

Indstillingsskruer på ciffer 1 = korteste tid (5 sek., fabriksindstilling)

Indstillingsskruer på ciffer 6 = længste tid (15 min.)

Ved indstilling af overvågningsområdet anbefales det at vælge den korteste tid (ciffer 1).



0 - 50 %

Lysstyrkeregulering (Watt-o-matic) ⑦

Trinløs indstillelig konstant belysning fra 0 – 50 %. Først ved bevægelse i sensorføleområdet skifter lyset fra f.eks. 20 W konstant belysning til maksimal belysning (f.eks. 50 W).

Indstillingsskruer på ciffer 1 = ingen lysdæmpning (fabriksindstilling)

Indstillingsskruer på ciffer 6 = største lysdæmpning

Hvis der drejes på denne regulator, blinker den røde LED (bag linsen) og lampen lyser med den indstillede lysstyrke. Når denne slippes, kan dæmpningsstrømmen stadig indstilles i ca. 3 sek (LED blinker fortsat).

reagerer lige så afdæmpet ved slukning.

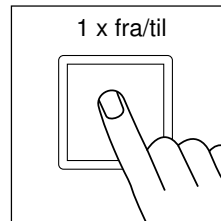
Funktionen konstant lys

Hvis en strømkontakt monteres i netledningen, er

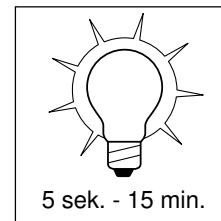
følgende funktioner mulige udover tænd og sluk:

Vigtigt:

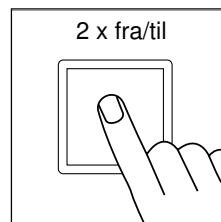
Skal afbryderen aktiveres flere gange, bør dette ske hurtigt efter hinanden (i området 0,5 – 1 sek.)



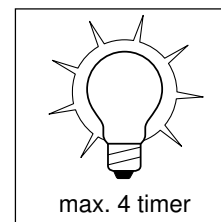
1 x fra/til



5 sek. - 15 min.



2 x fra/til



max. 4 timer

Sensorstyring

1) Tilkobling af lys:

Afbryder 1 x FRA og TIL. Lampen forbliver tændt i den indstillede tid.

2) Frakobling af lys:

Afbryder 1 x FRA og TIL. Lampen slukker eller går over til sensorstyring.

Konstant drift

1) Tilkobling af lys:

Afbryder 2 x FRA og TIL. Lampen stilles på konstant drift i 4 timer (rød LED lyser bag linsen). Derefter går den automatisk over i sensorstyring (rød LED slukket).

2) Frakobling af lys:

Afbryder 1 x FRA og TIL. Lampen slukker eller skifter til sensorstyring.

Rækkeviddeindstilling/justering

Ved en forventet monteringshøjde på 2,5 m udgør sensorens maksimale rækkevidde 12 m. Efter behov kan overvågningsområdet indstilles optimalt. Vha. de vedlagte blændestykker kan der afdækkes linse-segmenter efter behov, eller rækkevidden reduceres individuelt. Dermed undgår man fejlkoblinger pga. f.eks.

biler, forbi passerende etc. eller man opnår målrettet overvågning af fareområder. Blændestykkerne kan aftrives langs perforeringerne lodret og vandret eller klippes ud med en saks ❸. Efter afmontering af den ringformede blænde ❹ skal de anbringes i sensorlinsens øverste område.

Derpå skal de ringformede blænder monteres igen, så blændestykkerne fastgøres ordentligt.

Ved at dreje sensorhuset med $\pm 60^\circ$ ❷ kan der ligeledes foretages en finjustering.

Soft-lys start

Loftsensorlampen har en soft-lys-start-funktion. Det betyder, at lyset ved tilkobling ikke direkte skifter om på

maksimal effekt, men derimod langsomt regulerer lysstyrken op til 100 % inden for to sekunder. Elektronikken

Driftsforstyrrelser

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Loftsensorlampe mangler strøm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Defekt sikring, ingen tilslutning, ledning afbrudt ■ Kortslutning ■ Nettilslutning slukket 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ny sikring, nettilslutning tilkobles, ledning testes med spændingstester ■ Tilslutninger kontrolleres ■ Tændes
Loftsensorlampe tænder ikke	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ved brug i dagslys, skumringsindstilling er sat på nat ■ Pære defekt ■ Nettilslutning slukket ■ Hussikring defekt ■ Overvågningsområdet er ikke korrekt indstillet ■ Produktintern elektrisk sikring blev aktiveret (LED-konstant lys) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Indstil på ny (regulator ⑤) ■ Pæren udskiftes ■ Tænd ■ Ny hussikring, kontroller evt. tilslutning ■ justeres på ny ■ Slukkes, afhjælp evt. kortslutning og tænd igen
Loftsensorlampe slukker ikke	<ul style="list-style-type: none"> ■ Konstant bevægelse i overvågningsområdet ■ Lysdæmpning på 50 % 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontroller området og juster eventuelt igen ■ Indstil lysdæmpningen på ny
Loftsensorlampe stik kobler uønsket	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vinden får træer og buske i overvågningsområdet til at bevæge sig ■ Registrering af biler på vejen ■ Der kommer sollys ind på linsen ■ Pludselige temperatursvingninger pga. vejret (vind, regn, sne) eller luft fra ventilatorer eller åbne vinduer 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Området indstilles på ny ■ Området indstilles på ny ■ Anbring sensoren i skyggen eller indstil området på ny ■ Området ændres, monteringsstedet flyttes
Loftsensorlampe rækkeviddeændring	<ul style="list-style-type: none"> ■ Anden omgivelsestemperatur 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Indstil føleområdet nøjagtigt med blændstykker
Rød LED lyser konstant, selv om der ikke er indstillet konstant lys	<ul style="list-style-type: none"> ■ Produktintern elektrisk sikring aktiveret ■ Pære defekt ■ Pære med mere end 100 W tilsluttet 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Slukkes, afhjælp evt. kortslutning og tænd igen ■ Pæren udskiftes ■ Sluk sensorlampen, isæt pære med maks. 100 W og tænd igen

Drift/vedligeholdelse

Loftsensorlampen er beregnet til automatisk tilkobling af lys. Vejret og vind kan påvirke bevægelses-sensorens funktion, ved

kraftige vindstød, sne, regn og hagl kan der opstå fejlkobling, idet pludselige temperatursvingninger ikke kan skelnes fra varmekilder.

Linsen kan i tilfælde af tilsmudsning rengøres med en fugtig klud (uden rengøringsmiddel).

CE Konformitetserklæring

Produktet overholder lavspændingsdirektivet 06/95/EF og EMC-direktivet 04/108/EF.

Funktionsgaranti

Dette STEINEL-produkt er fremstillet med største omhu, afprøvet iht. de gældende forskrifter samt underlagt stikprøvekontrol. STEINEL garanterer for upåklagelig beskaffenhed og funktion. Garantien gælder i 36 måneder

fra den dag, apparatet er solgt til forbrugeren. Ved materiale- og fabriktionsfejl ydes garantien gennem reparation eller ombytning efter vort valg. Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele, ej heller ved skader og fejl, der er opstået pga. ukorrekt behandling eller vedligeholdelse, og heller ikke, hvis apparatet er beskadiget pga. brug af fremmede dele. Garantien omfatter ikke følgeskader på fremmede genstande. Der ydes kun garanti mod forvisning af en bon eller kvittering (med dato og stempel). Derudover

skal apparatet være intakt og indpakket forsvarligt, når det fremsendes til serviceværkstedet.

Reparationservice:
Efter garantiperiodens udløb eller ved fejl, der ikke er dækket af garantien, kan apparatet repareres på vores værksted. Sørg for, at produktet er pakket forsvarligt ind under forsendelsen til nærmeste værksted.



FIN Asennusohje

Arvoisa asiakas,

olet ostanut STEINEL-tunnistinvalaisimen. Kiitämme saamastamme luottamuksesta. Olet hankkinut arvokkaan laatu tuotteen, joka on valmistettu, testattu ja pakattu erittäin huolellisesti. Tutustu

ennen valaisimen asennusta tähän asennusohjeeseen. Ainoastaan asianmukainen asennus ja käyttöönnotto takaavat valaisimen pitkäikäisen, luotettavan ja häiriöttömän toiminnan.

Toivotamme sinulle paljon iloa uuden STEINEL-liikkeen tunnistinvalaisimen kanssa.

Laitteen osat

- 1 Kotelo
- 2 Tunnistin
- 3 Lampunpidin / E 27
- 4 Irrotettava rengassuojus
- 5 Hämäräkytkimen säätö
- 6 Kytentäajan asetus
- 7 Kirkkauden säätö (himmennys)
- 8 Verkkoliitäntä
- 9 Lasi, jossa pikaistukat

Tekniset tiedot

Mitat (KxLxS):	315 x 315 x 135 mm
Teho:	asennus kattoon: enint. 100 W / E 27 asennus seinään: enint. 60 W / E 27
Verkkoliitäntä:	230 – 240 V, 50 Hz
Tunnistimen toimintakulma:	360° ja 180° avautumiskulma
Kääntöalue:	hienosäätö ± 60°
Toimintaetäisyys:	enint. 12 m (elektronisesti vakautettu)
Hämräkytkimen säätö:	2 – 2000 luksia
Kytentäajan asetus:	5 sek – 15 min
Kirkkauden säätö:	0 – 50 % (Watt-o-matic)
Jatkuva valaistus:	kytkettävissä (enint. 4 h) Edellytys: verkkojohtoon on asennettu katkaisin
Suojausluokka:	IP 44
Lämpötila-alue:	-20 °C ... +50 °C

Toimintaperiaate

Tunnistinvalaisimeen on asennettu kolme 120°-pyrosähköistä tunnistinta, jotka havaitsevat liikkuvista ihmi-sistä, eläimistä jne. lähtevän lämpösäteilyn. Lämpösäteily muunnetaan elektronisesti, jolloin valaisin kytketty päälle tarvit-

taessa automaattisesti. Erilaiset esteet, kuten esim. seinä tai lasiruudut, estävät tunnistuksen eikä valo tällöin syty. Kolmen pyrosähköisen tunnistimen ansiosta saavutetaan 360° toimintakulma ja 180° avautumiskulma.

Tärkeää: Tunnistus tapahtuu kauempaa, kun tunnistin asennetaan siten, että kulku siihen nähden suuntautuu sivusuunnassa eikä puita tai seinii ole esteenä **1**.

⚠ Turvaohjeet

- Katkaise virta aina, ennen kuin suoritat valaisimelle mitään toimenpiteitä!
- Asennettavassa sähköjohdossa ei saa asennuksen yhteydessä olla jännitettä. Katkaise

ensin virta ja tarkista jännitteettömyys jännitteenkoettimella. ■ Tunnistinvalaisin liitetään verkkojännitteeseen. Liitännän saa suorittaa ainoastaan alan

ammattilainen kansallisten asennusta koskevien määräysten mukaisesti.

Asennus

Tunnistinvalaisimen kiinnityspaikan tulisi olla vähintään 50 cm etäisyydellä toisesta valaisimesta, sillä valaisimen lämpösäteily voi aiheuttaa järjestelmään virhetoimintoja. Kattoon kiinnitettävän tunnistinvalaisimen on jäätävä kokonaisuudessaan katon alle.

Pintaliitännän verkkojohto **2**: Poraa reikä kaapelin sisäänvientiä varten ja aseta läpivientiholkki. **4**. Kiinnitä kotelo **1** ruuveilla; suorista tarvittaessa virhetoimintaisrakojen kautta. **5**. Verkkojohtoon liitäntä (ks. kuva)

Maajohdin **⊕** liitetään sitä varten olevaan liittimeen.

Huom: Verkkojohtoon voidaan luonnollisestikin asentaa virtakytkin virran kytkemiseksi ja katkaisemiseksi. Jatkuva valaistus-toiminnon käyttö ei ole mahdollista ilman virtakytkintä (ks. luku "Jatkuva valaistus", sivu 57).

Asennuksen vaiheet:

1. Pitele koteloa **1** seinää vasten ja merkitse porausreiat.
2. Poraa reiät, aseta tulpat (Ø 6 mm).
3. Kuori verkkotulojohdon vaippaa 10 mm ja työnä mukana tulevat kuumuudenkestävät silikoniletkut eristettyihin johtimiin. Aseta tiivistystulpat koteloon, lävistä ne ja vie johto niiden läpi.

Verkkojohtona käytetään 3-napaista kaapelia (Ø enint. 10 mm):
L = virtaa johtava johdin (useimmiten musta tai ruskea)
N = nollajohdin (useimmiten sininen)
PE = suojaamaajohdin (vihreä/keltainen)

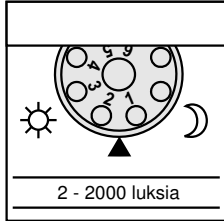
Epäselvissä tapauksissa johtimet on tarkistettava jännitteenkoettimella ja katkaistava sen jälkeen virta. Vaihejohdin (**L**) ja nollajohdin (**N**) liitetään liittinyrhmään.

Toiminta

Tunnistinvalaisin voidaan ottaa käyttöön, kun kotelo on asennettu ja valaisin on kyt-

etty sähköverkkoon. Kun irrotat rengassuojuksen ④, saat näkyviin hämäryyden,

ajan ja kirkkauden säätöruu-



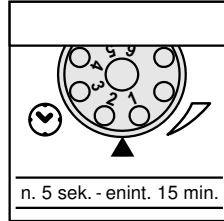
Hämärykytkimen säätö
(syttymiskynnys) ⑤

Tunnistimen portaattomasti säädettävä reagoitinkynnys 2 – 2000 luksia.

Säädin numeron 1 kohdalla = n. 2000 luksin päiväkäyttö (tehtaalla suoritettu asetus)

Säädin numeron 6 kohdalla = n. kahden luksin hämärykäyttö

Säädin on asetettava numeron 1 (päiväkäyttö) kohtaan, kun toiminta-alue säädetään päivävalossa.



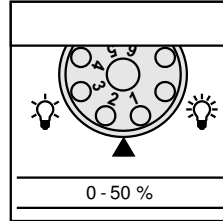
KytKentäajan asetus ⑥

5 sekunnin – 15 minuutin portaattomasti säädettävä kytKentäaika.

Säädin numeron 1 kohdalla = lyhyin aika (5 sek., tehtaalla suoritettu asetus)

Säädin numeron 6 kohdalla = pisin aika (15 min.)

KytKentäaika kannattaa asettaa pienimmäksi mahdolliseksi (numero 1) toiminta-alueen asetuksen ajaksi.



Kirkkauden säätö
(Watt-o-matic) ⑦

Portaattomasti asetettu jatkuva valaistus 0 – 50 %. Valo sytty palamaan täydellä teholla (esim. 100 W) vasta, kun tunnistimen reagoitinalueella on liikettä; muulloin se palaa esim. 20 watin teholla.

Säädin asetettu numeron 1 kohdalle = ei himmennystä (tehtaalla suoritettu asetus)

Säädin asetettu numeron 6 kohdalle = suurin mahdollinen himmennys

Kun tätä säädintä kierretään, punainen LED (linssin takana) vilkkuu ja valaisimen valo palaa asetetulla kirkkaudella. Himmeysasteen säätö on mahdollista vielä noin 3 sekuntia sen jälkeen, kun säätimestä on päästetty irti (LED vilkkuu).

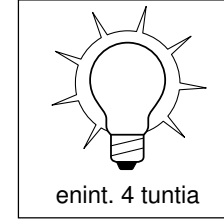
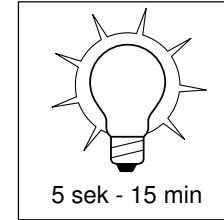
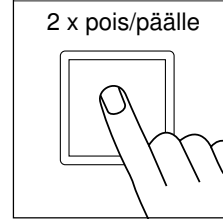
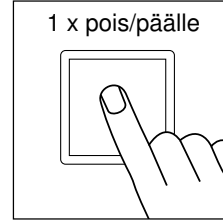
teensa. Elektronikka toimii vastaavalla tavalla myös, kun valo sammutetaan.

Jatkuva valaistus

Kun verkkojohtoon asennetaan virtakytkin, seuraavat toiminnot ovat

mahdollisia valon sammuttamisen ja syöttämisen lisäksi:

Tärkeää:
Katkaisinta on painettava nopeasti peräkkäin (väli saa olla 0,5 – 1 sek.)



Tunnistinkäyttö

1) Valon syöttäminen:

Katkaisin 1 x POIS ja PÄÄLLE.
Valo palaa asetetun ajan verran.

2) Valon sammuttaminen:

Katkaisin 1 x POIS ja PÄÄLLE.
Valo sammuu tai valaisin siirtyy tunnistinkäyttöön.

Jatkuva valaistus

1) Valon syöttäminen:

Katkaisin 2 x POIS ja PÄÄLLE.
Valaisimen valo asetetaan palamaan 4 tunnin ajaksi (punainen LED palaa linssin takana).
Sen jälkeen se siirtyy automaattisesti takaisin tunnistinkäyttöön (punainen LED sammuu)

2) Valon sammuttaminen:

Katkaisin 1 x PÄÄLLE ja POIS.
Valaisimen valo sammuu tai valaisin siirtyy tunnistinkäyttöön

Pehmeä kytkentä

Liikkeen tunnistinvalaisimessa on ns. pehmeä kytkentätoiminto. Tämä tarkoittaa sitä, että valo ei kytkeydy heti

maksimitehossaan, vaan valon kirkkaus säädetään hitaasti kahden sekunnin kuluessa maksimikirkkaus-

Toiminta-alueen rajaus/säätö

Kun tunnistin asennetaan 2,5 m korkeuteen, sen suurin mahdollinen toiminta-alue on 12 m. Reagoitinalue voidaan tarvittaessa rajata tarkemmin. Tunnistimen mukana toimitetuilla linssin suojuksilla toiminta-alueita voidaan lyhentää yksilöllisesti. Näin voidaan estää esim. autojen tai ohikul-

kijoiden aiheuttamat virhekytkennät tai rajata tietyt vaara-alueet täsmällisesti. Voit erottaa suojuksset toisistaan valmiita vaaka- ja pystysuoria viivoja pitkin joko taittamalla tai leikkaamalla ③. Irrota rengassuojus ④ ja ripusta lohkot tunnistimen linssin yläosaan.

Pistä rengassuojus takaisin paikoilleen, jolloin suojuksset kiinnittyvät.

Hienosäätö on mahdollista kiertämällä tunnistimen runkoa ± 6° ⑤.

Käyttöhäiriöt

Häiriö	Syy	Häiriön poisto
Liikkeen tunnistinvalaisimessa ei ole jännitettä	<ul style="list-style-type: none">■ sulake rikki, ei ole päällä, katkos johdossa■ oikosulku■ valo sammutettu katkaisimella	<ul style="list-style-type: none">■ uusi sulake, kytkä verkkokatkaisin päälle, tarkista johto■ jännitteenkoettimella tarkista liitännät■ sytytä valo
Liikkeen tunnistinvalaisimen valo ei syty	<ul style="list-style-type: none">■ päiväkäytössä hämäläkytkin asetettu yökäyttöön■ hehkulamppu viallinen■ valo sammutettu katkaisimella■ sulake palanut■ toiminta-alueetta ei suunnattu oikein■ tuotteessa oleva sähköinen sulake aktivoitui (LED:n valo palaa jatkuvasti)	<ul style="list-style-type: none">■ säädä uudelleen (säädin ⑤)■ vaihda hehkulamppu■ sytytä valo■ uusi sulake, tarkista liitännät tarvittaessa■ säädä alue uudelleen■ kytke pois päältä, poista mahdollinen oikosulku ja kytke uudelleen päälle
Liikkeen tunnistinvalaisimen valo ei sammuu	<ul style="list-style-type: none">■ jatkuva liikehdintä toiminta-alueella■ himmennys 50 %	<ul style="list-style-type: none">■ tarkista alue ja säädä tarvittaessa uudelleen■ säädä himmennys uudelleen
Liikkeen tunnistinvalaisimen valo syttyy ei-toivotusti	<ul style="list-style-type: none">■ tuuli liikuttelee puita ja pensaita toiminta-alueella■ tiellä liikkuu autoja■ aurinko paistaa linssiin■ sään (tuuli, sade, lumi), tuuletinten poistoilman tai avoinna olevien ikkunoiden aiheuttamat äkilliset lämpötilan muutokset	<ul style="list-style-type: none">■ muuta aluetta■ muuta aluetta■ suojaa tunnistin tai säädä alue uudelleen■ muuta aluetta, vaihda tunnistimen paikkaa
Liikkeen tunnistinvalaisimen toimintaetäisyys muuttunut	<ul style="list-style-type: none">■ ympäristön lämpötilan muutokset	<ul style="list-style-type: none">■ säädä toiminta-alue tarkasti suojalohkojen avulla
Punainen LED palaa jatkuvasti, vaikka ei ole asetettu jatkuvaa valaistusta	<ul style="list-style-type: none">■ tuotteessa oleva sähköinen sulake aktivoitui■ hehkulamppu viallinen■ käytössä on 100 W:a suurempi hehkulamppu	<ul style="list-style-type: none">■ kytke pois päältä, poista mahdollinen oikosulku ja kytke uudelleen päälle■ vaihda hehkulamppu■ kytke liikkeen tunnistinvalaisin pois päältä, laita siihen enint. 100 W hehkulamppu ja kytke jälleen päälle

Käyttö/hoito

Liikkeen tunnistinvalaisin soveltuu valon automaattiseen syyttämiseen. Sääolo-suhteet voivat vaikuttaa tunnistimen toimintaan. Voimak-

kaat tuulenpuuskat sekä lumi-, vesi- ja raesateet saattavat aiheuttaa vierhoitointoja, koska tunnistin ei erota säässä tapahtuvia äkillisiä lämpö-

tilan vaihteluita lämmönlähteistä. Voit puhdistaa tunnistimen linssin kostealla rievulla (älä käytä puhdistusainetta).

☺ Selvitys yhdenmukaisuudesta

Tuote on pienjännitedirektiivin 06/95/EY ja EMC-direktiivin 04/108/EY vaatimusten mukainen.

Toimintatakuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu suurella tarkkuudella ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. STEINEL myöntää takuun tuotteen moitteettomalle toiminnalle ja rakenteelle.

Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana STEINEL vastaa kaikista aine- ja valmistusvirroista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä huollosta tai käsittelystä tai vierasosien käytöstä. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja. Takuu on voimassa vain, jos laitetta ei ole avattu itse ja se toimitetaan yhdessä lyhyen

virhekuvauksen ja ostokuitin tai laskun (ostopäiväys ja myyjäliikkeen leima) hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

Korjauspalvelu:
Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessä laitteen korjaa huoltopalvelumme. Pyydämme lähettämään tuotteen hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.



N Monteringsanvisning

Kjære kunde.

Takk for tilliten du viser oss ved ditt kjøp av din nye STEINEL taksensorlampe. Du har valgt et høyverdig kvalitetsprodukt som er produsert, testet og pakket meget nøyte. Vi ber deg lese

denne monteringsveiledningen før du installerer sensorlampen. En lang, sikker og feilfri drift kan kun garanteres dersom lampen installeres og brukes riktig.

Vi håper du vil ha mye glede av din nye STEINEL taksensorlampe.

Apparatbeskrivelse

- ① Takbeslag
- ② Sensor
- ③ Lampesokkel / E 27
- ④ Ringdeksel til å ta av
- ⑤ Skumringsinnstilling
- ⑥ Tidsinnstilling
- ⑦ Lysstyrkeregulering (dimming)
- ⑧ Spenning
- ⑨ Glass med bajonett

Tekniske data

Mål (HxBxD):	315 x 315 x 135 mm
Effekt:	montering i tak: maks. 100 W / E 27 montering på vegg: maks. 60 W / E 27
Spenning:	230 – 240 V, 50 Hz
Registreringsvinkel:	360° med 180° åpningsvinkel
Svingområde:	finjustering ± 60°
Rekkevidde:	maks. 12 m (elektronisk stabilisert)
Skumringsinnstilling:	2 – 2000 Lux
Tidsinnstilling:	5 sek. – 15 min.
Lysstyrkeregulering	0 – 50 % (Watt-o-matic)
Permanent lys:	Kan slås av/på (maks. 4 timer) Forutsetning: tilkoplebryter på nettleddningen
Beskyttelsesklasse:	IP 44
Temperaturområde:	-20 °C til +50 °C

Virkemåte

Taksensorlampen er utstyrt med tre 120°-pyro-sensorer som registrerer den usynlige varmestrålingen fra mennesker og dyr. Denne registrerte varmestrålingen omdannes elektronisk og slår automatisk på lampen ved behov. Det

registreres ingen varme-stråling gjennom hindre som f.eks. murer eller glassflater, dvs. at lampen ikke slår seg på. Takket være de tre pyro-sensorene oppnås en registreringsvinkel på 360° med en åpningsvinkel på 180°.

OBS: Den sikreste bevegel-sesregistreringen oppnås når tak-sensorlampen monteres parallelt med gangretningen og sikten for sensoren ikke hindres av f.eks. trær, murer etc. **1** .

⚠ Sikkerhetsinformasjon

- Slå av strømmen før arbeidet igangsettes!
- Kontroller om spenningen er borte med en spenningstester.

- Installasjon av tak-sensorlampen betyr arbeid på strømmettet. Installasjonen skal derfor utføres fagmessig i henhold til

vanlige installasjonsfor-skrifter og tilkoplingskrav.

Installasjon

Avstanden mellom monteringsstedet og en eventuell lampe må være minst 50 cm, ellers kan varmeutstråling fra lampen føre til at systemet reagerer. Dessuten må taket der taksensorlampen festes dekke denne fullstendig.


Monteringskritt:

1. Hold takbeslaget ① mot vegg og tegn av for borehull.
2. Bør hull. Sett i skruerinn-sats (Ø 6 mm).
3. Nettleddningen avisoleres 10 mm, deretter skyves de vedlagte varmebestandige silikonslangene på de iso-lerte kablene. Sett tet-ningsproppen inn i huset, trykk inn og før kabelen gjennom åpningen.


For utenpåliggende kabel-føring **2**: bør hull for led-ningen og fjern rillene med en rundfil.

4. Skru takbeslaget ① på, monter den evt. i rett vinkel over langhullene.
5. Kople til strømledningen (se ill.)

Nettleddningen består av en 3-ledet kabel (Ø maks. 10 mm):

L = Fase
N = Fase
PE = Jordledning 
(grønn/gul)

Fase (L) og fase (N) koples til sukkerbiten.

Jordledningen  koples til kjennetegnet klemme.

NB: Det kan selvsagt monteres en bryter på nettleddningen til å slå AV og PÅ. Dette er en forutsetning for funksjonen permanent lys (se kapittel Permanent lys, s. 63).

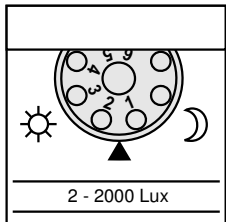
6. Sett på lampeglasset ⑨ og sikre det ved å vri det fast.
7. Innstill tids- ⑥, skumrings-innstilling ⑤ og lysstyrke-regulering ⑦ (se kapittel Funksjoner, side 62).

Funksjoner

Etter at boksen er montert og lampen er koplet til strømnettet, kan taksensorlampen tas

i bruk. Når ringdekslet ④ fjernes, vises justerings-skruene for skumrings-, tids- og

lysstyrkeregulering.



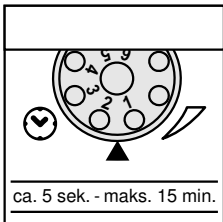
Skumringsinnstilling (Lysnivå) ⑤

Sensoren har en trinnløst justerbart lysnivå fra 2 – 2000 Lux.

Innstillingsregulator står på 1 = dagslysdrift ca. 2000 Lux (forinnstilling)

Innstillingsregulator står på 6 = skumringsdrift ca. 2 Lux

Under innstilling av registreringsområdet ved dagslys skal innstillingsregulatoren stå på 1 (dagslysdrift).



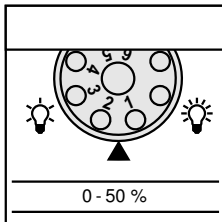
Utløsnings-tid (Tidsinnstilling) ⑥

Trinnløs justerbar belysnings-tid fra 5 sek. til 15 min.

Innstillingsregulator står på 1 = korteste tid (5 sek., forinnstilling)

Innstillingsregulator står på 6 = lengste tid (15 min.)

Under innstilling av registreringsområdet anbefales det å velge kortest tid (siffer 1).



Lysstyrkeregulering (Watt-o-matic) ⑦

Trinnløs justerbar permanent belysning fra 0 – 50 %. Først når det er bevegelse i sensor-registreringsområdet, slås lyset på f.eks. 20 Watt permanentbelysning på maksimal lysstyrke (f.eks. 100 Watt).

Innstillingsregulator står på 1 = ingen dimming (forinnstilling)

Innstillingsregulator står på 6 = største dimming

Skrur man på denne regulatoren, blinker den røde lysdioden (bak linsen), og lampen lyser med innstilt lysstyrke. Når man slipper regulatoren, har man ennå 3 sekunder til å stille inn dimmernivået (lysdioden fortsetter å blinke).

100% i løpet av to sekunder. Det samme skjer i motsatt rekkefølge når lampen slås av.

Soft-lysstart

Tak-sensorlampen har en soft-lysstart-funksjon. Dette innebærer at lyset ikke slås

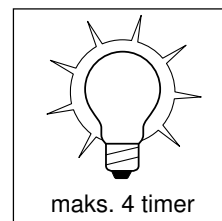
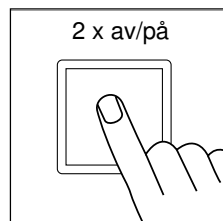
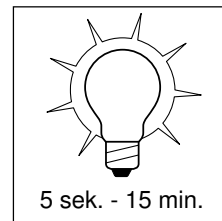
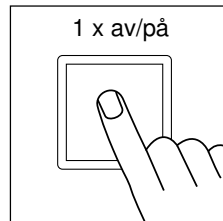
på full effekt når man slår på lampen, men at lysstyrken gradvis reguleres opp til

Permanent lys

Monteres en bryter på strømledningen, har man

følgende funksjoner i tillegg til enkel av- og påkopling:

OBBS: Dobbelklikk på bryteren bør skje raskt (i løpet av 0,5 – 1 sekund)



Sensordrift:

1) Slå på lys: Bryter 1 x AV og PÅ. Lampen lyser over innstilt tidsrom.

2) Slå av lys: Bryter 1 x AV og PÅ. Lampen slukkes eller går over til sensordrift.

Permanent lys

1) Slå på lys: Bryter 2 x AV og PÅ. Lampen står på permanent lys i 4 timer (rød lysdiode lyser bak linsen). Deretter går den automatisk over til sensordrift (rød lysdiode slukkes).

2) Slå av lys: Bryter 1 x AV og PÅ. Lampen slukkes eller går over til sensordrift.

Rekkeviddeinnstilling / justering

Ved en antatt monterings-høyde på 2,5 m utgjør sensorens maksimale rekkevidde 12 m. Alt etter behov kan registreringsområdet innstilles optimalt. De vedlagte blenderne tjener til å dekke til så mange linesegmenter som ønsket, hhv. til å forkorte rekkevidden individuelt. På denne måten kan det utelukkes at forbi-

passerende biler eller personer får sensoren til å reagere, eller man oppnår en målrettet overvåking av risikoområder. Blenderne kan deles loddrett eller vannrett langs linjene, eller de kan klippes til med saks ❸. Når ringdekslet ❹ er tatt av, henges blenderne inn øverst på sensorlinsen.

Deretter settes ringdekslet på igjen. Nå er blenderne godt feste.

Ved å vri sensorboksen ± 60 ° ❶ kan det dessuten foretas en finjustering.

Driftsforstyrrelser

Feil	Årsal	Tiltak
Taksensorlampen uten spenning	<ul style="list-style-type: none"> ■ defekt sikring, lampen er ikke på, ledningsbrudd ■ kortslutning ■ nettbryter er AV 	<ul style="list-style-type: none"> ■ ny sikring, slå på bryteren, kontroller ledningen med spenningsstester ■ kontroller koplingspunktene ■ slå på
Taksensorlampen slår seg ikke på	<ul style="list-style-type: none"> ■ ved dagdrift, skumringsinnstillingen står på nattdrift ■ defekt lyspære ■ nettbryter er AV ■ hussikring defekt ■ unøyaktig innstilling av registreringsområdet ■ produktintern elektrisk sikring er aktivert (permanent lysdiodelys) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ ny innstilling (regulator ⑤) ■ skift lyspære ■ slå på ■ ny hussikring, kontroller evt. koplingspunkt ■ ny innstilling ■ slå av, rett opp evt. kortslutning og slå på igjen
Taksensorlampen slår seg ikke av	<ul style="list-style-type: none"> ■ stadige bevegelser i registreringsområdet ■ dimming på 50 % 	<ul style="list-style-type: none"> ■ kontroller området og juster evt. på nytt ■ innstill dimmingen på nytt
Taksensorlampen slår seg på når den ikke skal	<ul style="list-style-type: none"> ■ vind beveger trær og busker i registreringsområdet ■ registrering av biler på veien ■ det kommer sollys på linsen ■ plutselige temperaturforandringer på grunn av værforhold (vind, regn, snø) eller luft fra ventilatorer, åpne vinduer 	<ul style="list-style-type: none"> ■ innstill området på nytt ■ innstill området på nytt ■ beskytt sensoren mot sol eller innstill området på nytt ■ juster området, monter lampen på et annet sted
Taksensorlampen rekkeviddeforandring	<ul style="list-style-type: none"> ■ andre omgivelsestemperaturer 	<ul style="list-style-type: none"> ■ bruk blenderne til nøyaktig innstilling av registreringsområdet
Rød lysdiode lyser hele tiden, selv om permanent lys ikke er innstilt	<ul style="list-style-type: none"> ■ produktintern elektrisk sikring er aktivert ■ defekt lyspære ■ det er koplet til en lyspære med mer enn 100 W 	<ul style="list-style-type: none"> ■ slå av, rett opp evt. kortslutning og slå på igjen ■ skift lyspære ■ slå av sensorlampen, sett i lyspære med maks. 100 W og slå på igjen

Drift/vedlikehold

Tak-sensorlampen egner seg til automatisk tenning av lys. Værforholdene kan påvirke bevegelsesmelderens funksjon; sterke vindkast,

snø, regn og haglbyger kan føre til feilkoplinger, ettersom apparatet ikke kan skille mellom plutselige temperatursvingninger og varme-

kilder. Skulle registreringslinsen bli skitten, kan den rengjøres med en fuktig klut (uten rengjøringsmiddel).

CE Konformitetserklæring

Produktet er i samsvar med lavspenningsdirektivet

06/95/EF og EMV-direktivet 04/108/EF.

Funksjonsgaranti

Dette Steinell-produktet er fremstilt med største nøyaktighet. Det er prøvet mht. funksjon og sikkerhet i henhold til gjeldende forskrifter og deretter underkastet en stikkprøvekontroll. STEINELL gir full garanti for kvalitet og funksjon. Garantitiden utgjør 36 måneder, regnet fra dagen apparatet ble solgt til forbru-

keren. Vi erstatter mangler som kan føres tilbake til fabrikkasjonsfeil eller feil ved materialene. Garantien ytes ved reparasjon eller ved at deler med feil byttes ut. Garantien bortfaller ved skader på slitasjedeler eller for skader eller mangler som oppstår på grunn av ufagmessig bruk eller vedlikehold eller som en følge av at det har vært tatt i bruk fremmede deler. Følgeskader ved bruk (skader på andre gjenstander) dekkes ikke av garantien. Garantien ytes bare hvis hele apparatet pakkes godt inn og sendes til importøren.

Legg ved en kort beskrivelse av feilen samt kvittering eller regning (med kjøpsdato og forhandlers stempel.

Reparasjonsservice: Etter garantitidens utløp, eller ved mangler som ikke dekkes av garantien, kan vårt verksted foreta reparasjoner. Vennligst pakk produktet godt inn og send det til importøren.

